

018487

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

布朗语简志

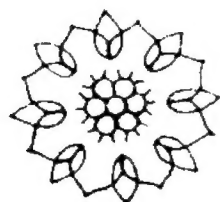
李道勇 聂锡珍 邱锴锋 编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

布 朗 语 简 志

李道勇 聂锡珍 邱锬锋 编 著



民 族 出 版 社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其他少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定：“各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。”随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

2

目 录

出版说明

概 况 ·····	1
语 音 ·····	3
一、语音系统 ·····	8
(一) 声母 (3)	
(二) 韵母 (5)	
(三) 声调 (13)	
二、汉语借词的语音 ·····	14
词 汇 ·····	16
一、构词方式 ·····	16
(一) 单纯词 (16)	
(二) 合成词 (17)	
二、构词形态 ·····	22
三、布朗语词汇中的借词 ·····	23
(一) 傜语借词 (23)	
(二) 汉语借词 (24)	
语 法 ·····	26
一、词类 ·····	26
(一) 名词 (26)	
(二) 动词 (28)	
(三) 形容词 (31)	
(四) 数词 (33)	
(五) 量词 (37)	
(六) 代词 (40)	
(七) 副词 (43)	
(八) 介词 (44)	
(九) 连词 (46)	
(十) 助词 (48)	
(十一) 叹词 (50)	
二、词组 ·····	50
(一) 联合词组 (51)	
(二) 偏正词组 (52)	

(三) 支配词组 (55)	(四) 补充词组 (56)	
(五) 陈述词组 (57)	(六) 同位词组 (57)	
(七) “的” 字词组 (58)	(八) 连动词组 (58)	
(九) 兼语词组 (59)	(十) 介词词组 (59)	
(十一) 数量词组 (60)		
三、句子成分		60
(一) 主语和谓语 (60)	(二) 宾语 (62)	
(三) 补语 (63)	(四) 定语 (64)	
(五) 状语 (65)	(六) 独立语 (66)	
四、句子类型		67
(一) 单句 (67)	(二) 复句 (68)	
五、句子的语气		72
(一) 陈述句 (72)	(二) 疑问句 (72)	
(三) 祈使句 (74)	(四) 感叹句 (74)	
方 言		75
一、语音方面		76
二、词汇方面		80
三、语法方面		81
文 字		83
词汇附录		85
后 记		125

概 况

布朗族是我国云南省境内的一个少数民族。其自称各地不完全一致。居住在西双版纳傣族自治州的勐海、景洪等地的大部分布朗族自称为 *plaŋ* 或 *paŋ*，少数自称为 *praŋ*，居住在思茅地区的澜沧和临沧地区的双江等地的大部分布朗族自称为 *a* *vaʔ*、*al* *vaʔ*、*vaʔ*、*i* *vaʔ* 等；居住在其他地区的部分布朗族自称为 *phu* *man*（汉称“蒲满”），或称为 *vaʔ*，或称为什么寨子的人。比如双江邦协的布朗族自称为 *u* *pā* *hep*，意为邦协人。

布朗族比较集中地分布在西双版纳、思茅、临沧等地区，少数散居在大理等地。总共五万八千四百七十六人（1982年7月）。

布朗族有自己的语言。布朗语的使用情况大致可以分为两类：一是聚居在西双版纳、思茅、临沧的边疆县区，一般以布朗语为本民族的交际工具；一是小聚居大分散在思茅、临沧的内地县区，除部分人使用本民族语言外，其他人已经通用当地汉语，或者兼操当地人数较多的少数民族语言。一般说来，在西双版纳的布朗族大多会讲或会听一些傣语；在其他地区，与傣族接近的会讲一些傣语，与汉族或别的民族接近的会讲一些汉语或别的民族语言。随着祖国社会主义建设事业的蓬勃发展，各民族人民之间的频繁交往，学习汉语汉文逐渐成为各民族人民的共同愿望，因而布朗族会说会听汉语的人也日渐增多。

布朗语是南亚语系孟高棉语族中的一种语言，同语族的语言

在国内有佤语、德昂语、克木话、莽话、户话等。布朗语和同语族的语言一样，在语音方面是比较复杂的。一般说来，韵母比声母更为复杂。有 -p、-t、-k、-m、-n、-ŋ、-ʔ、-h、-l、-ɿ 等十个辅音韵尾。其中韵尾 -p、-t、-k、-m、-n、-ŋ 等比较普遍。韵尾 -ʔ、-h、-l、-ɿ 在各地不完全一致，或有相应的变化。比如新曼俄话的辅音韵尾 -l、-ɿ 与关双话的辅音韵尾 -l、-lh 相对应。布朗语各方言都有声调。词汇方面，单音节词较多，多音节词可分为词根与词缀两部分，词缀有构词与语法的功能。语法方面，修饰关系，一般是修饰词在被修饰词之后，少数修饰词可以出现在被修饰词之前，或者两者同时使用，加深语气。语序一般为主语——谓语——宾语。

现以西双版纳傣族自治州勐海县布朗山区新曼俄寨的布朗话为代表，分为语音、词汇、语法以及方言等几部分进行介绍。

语 音

一、语音系统

(一) 声 母

布朗语有四十三个辅音声母，其中单辅音声母三十五个，复辅音声母八个。列表如下：

(1) 单辅音声母

p	ph	np	nph	m	ɱ	f	v
t	th	nt	nth	n	ɳ	s	l ɭ
tɕ	tɕh	ntɕ	ntɕh	ɲ	ɲ	ʒ	
k	kh	nk	nkh	ŋ	ŋ		
	qh		nqh			x	
ʔ						h	

(2) 复辅音声母

pl	phl	npl	nphl
kl	khl	nkl	nkhl

声母例词：

p	paʔ¹	你俩	paŋ¹	板凳
ph	phaʔ¹	劈	phaŋ¹	屋檐
np	npaʔ¹	邀请	npoŋ¹	梯子

nph	npha ²²	(装刀的)小箕	nphan ³	壳儿
t	ta ²¹	祖父	taŋ ¹	支撑
th	tha ²⁴ pa ²¹	贪心	than ¹	厩、窝
nt	nta ²¹	洗头 (女)	ntop ²	蒙
nth	nthap ¹	拍, 打	nthop ²	拍 (手)
tc	tcəh ²	稀疏	tcəŋ ³	匠
tch	tchal ²	一种青蛙	um ¹ tchan ⁴ tchan ¹	瀑布
ntc	ntca ²²	围裙	ntcaŋ ¹	私生子
ntch	ntcha ²¹	显白	ntchan ³	筛子
k	ka ²¹	鱼	kaŋ ²	忙碌
kh	kha ²⁴	奴隶	khan ⁴ khi ²¹	月亮
nk	nka ²¹	放置	nkaŋ ²	麻烦
nkh	nkhut ¹	豪猪	nkhvŋ ¹	教
qh	qha ²¹	路	qhaŋ ¹	吠
nqh	nqhuw ²¹	脊背	nqhem ¹	使增加
m	ma ²²	母亲	maŋ ¹	可惜
ŋ	ŋa ²	(春)第一遍(米)	ŋaŋ ¹	一种果子
n	na ²⁴	田	naŋ ²	者
ŋ	ŋa ²⁴	脸	ŋoŋ ¹	池塘
ŋ	ŋa ²²	家	ŋaŋ ⁴ net ³	萤火虫
ŋ	ŋam ¹	习惯	ŋep ³	佩带
ŋ	ŋa ²²	痒	ŋin ⁴ ŋon ³	(一) 半
ŋ	ŋa ²⁴ ŋa ¹	油腻 (肉)	ŋa ²⁴ ŋa ²¹	麻(味)
l	la ²¹	讲	laŋ ¹	长
l	la ²¹	叶子	laŋ ¹	(一) 间
f	fan ²	撒 (种)	faŋ ¹	稗子
v	va ²⁴	佻族	ka ²⁴ vaŋ ¹	大腿

s	sa ²⁴	碗	ka ²⁴ saŋ ¹	大象
z	za ²²	祖母	zaŋ ¹	橡胶
x	xo ²¹	大脖子	xo ^h ¹	生病
h	ho ²¹	汉族	ho ²¹	生锈
ʔ	ʔa ²¹	我俩	ʔaŋ ¹	张口
pl	pli ²¹	果子	plaŋ ³	布朗族
phl	phlot ² phlat ²	踩泥的 声音	phlop ² phlap ²	鸡展翅的 声音
npl	nplon ³	投掷	nplaik ¹	脱皮
nphl	nphlat ¹	分散	nphlot ¹ mot ²	弹出去
kl	klom ¹	挑	klaŋ ¹	老鹰
khl	khlop ²	跪	khlop ¹ khlap ¹	野兽走的声音
nkl	nklom ¹	(一)挑	nklyn ¹	蟒
nkhl	nkhlop ² nkhlap ¹	皮鞋响的声音		

声母说明:

(1) 声母“np、nt、nte、nk”和“nph、nth、nteh、nkh”等,是清塞音或清塞擦音与同部位鼻音相结合的鼻冠音,实际音值为“mp、nt、nte、ŋk”和“mph、nth、nteh、ŋkh”等。为了书写简便,本书将全部鼻冠音统一写成“n”。

(2) 声母“l”实际音值为边擦音“ɬ”。

(3) 布朗语中没有零声母开头的音节,因此元音前带喉塞音声母“ʔ”的,本书一律不标。如:ʔa²¹“我俩”和ʔun²“不”,分别写作 a²¹ 和 un²。

(二) 韵 母

布朗语有一百五十个韵母,其中单元音韵母九个,复元音韵母十六个,带声韵母一百二十五个。有 -p、-t、-k、-m、-n、-ŋ、-h、-ʔ、-l、-ɬ 十个辅音韵尾。列表如下:

(1) 单元音韵母

i, e, ε, a, ɔ, o, u, ʏ, ʊ.

(2) 复元音韵母

ie, ia, iu, ei, εi, ai, au, ʏu,
ɔi, oi, ui, ua(ɔa), ʏi, uui, iau, uai.

(3) 带声韵母

ip	it	ik	im	in	iŋ	ih	iʔ	il	il
ep	et	ek	em	en	eŋ	eh	eʔ	el	e
ɛp	ɛt	ɛk	ɛm	ɛn	ɛŋ	ɛh	ɛʔ	ɛl	ɛ
ap	at	ak	am	an	aŋ	ah	aʔ	al	a
ɔp	ɔt	ɔk	ɔm	ɔn	ɔŋ	ɔh	ɔʔ	ɔl	ɔ
op	ot	ok	om	on	oŋ	oh	oʔ	ol	o
up	ut	uk	um	un	uŋ	uh	uʔ	ul	u
ʏp	ʏt	ʏk	ʏm	ʏn	ʏŋ	ʏh	ʏʔ	ʏl	ʏ
uip	uit	uik	uim	uin	uiŋ	uih	uiʔ	uil	ui
iet		ien		ieʔ		iel		iel	
iap		iat		iam		ian		iaŋ	
(iep)		(iet)		(iem)		(ien)		iaʔ	
		eik		ein		eiŋ			
		ɛik		ɛin		ɛiŋ			
		aik		aiŋ					
						auʔ			
uat		uan		ual		ual		ual	
(ɔat)		(ɔan)							
		ɔik				ɔiʔ			
		oik							

uik

uiŋ

vik

viŋ

uik

uiŋ

iau?

韵母例词:

i	pi ²	笛子	khaŋ ⁴ si ²	铤
e	tɕe ²	(蝉) 叫	kha ² ka ²⁴ ve ²	左边
ɛ	tɕɛ ²	獐	mɛ ²	羊叫
a	sa ²	过滤	ka ²⁴ ɲa ²	什么
ɔ	kɔ ²	哈尼族	khɔ ²	锄头
o	mo ²	磨	lo ²	(小孩) 跑
u	nym ⁴ ku ²	去年	mu ²	藤子
ɤ	tɕɤ ²	相信	kɤŋ ¹	坝子
u	mu ²	蝙蝠	oh ² qhu ²	从前
ie	pie ²²	羸	phie ²⁴	苦肠
ia	tɕia ²	加	tɕia ²	蝉叫
iu	tiu ¹	甜	khiu ¹	蓝、绿
ei	ɲei ²	但是	lei ¹	湍急
ɛi	sei ¹	浮肿	tei ¹	犁头
ai	nai ³	官	lai ¹	松鼠
au	au ¹	姐夫	mau ³	醉
ɤu	npɤu ¹	嘴唇		
ɔi	xɔi ³	伤口	loi ³	浮水
oi	oi ¹	嫂嫂	koi ³	孤独
ui	kui ²	有	mui ¹	斧子
ua (ɔa)	puan ¹	肉	kua ²	瓜
ɤi	pɤi ³	人	khɤi ¹	入赘

ui	ui ¹	养	twi ³	买
iau	iau ²	串、游	liau ¹	湿
uai	tuai ²	敲	suai ⁴	链子
ip	kip ¹	剪	tip ²	空气
ep	ep ¹	盒子	sep ¹	小气
ɛp	ɲɛp ¹	佩戴	pep ² pep ²	(鹿子) 叫
ap	kap ¹	下巴	pap ²	书
ɔp	xɔp ²	打、灭(火)	tchɔp ²	麻雀
op	top ²	叠	lop ²	床单
up	up ¹	讲	tɕhup ²	穿
ɣp	sɣp ¹	痛苦	kɣp ² ɲo ¹	不然
uip	kuip ²	盖	teup ¹	戴
it	it ¹	睡觉	pit ²	贴
et	vet ²	肠子	ɲaŋ ⁴ ɲet ²	萤火虫
ɛt	ɛt ¹	小	zet ¹	布
at	at ²	敢	kat ¹	刺
ɔt	khɔt ²	死疙瘩	hɔt ³	吊
ot	ot ¹	擦	ot ³	忍受
ut	kut ¹	剃	ɲut ²	云彩
ɣt	ɣt ¹	饥荒	kɣt ²	生长
ut	ut ¹	堵塞	kuut ²	鹌鹑
ik	lik ²	猪	kik ²	单个
ek	vek ²	劳动	sek ¹	掐
ek	khɛk ²	客人	ka ²⁴ ɲɛk ²	(人) 打架
ak	ak ¹	弩	kak ¹	杈
ɔk	tɔk ²	吃	xɔk ¹	稻谷
ok	xok ²	青蛙	xok ³	跳

uk	tuk ²	草帽	nuk ²	满
vk	pvk ²	捆	fvk ²	耙
uuk	kuuk ²	笼子	ka ²⁴ puuk ²	桥
im	im ¹	活	sim ¹	鸟
em	lem ¹	再	sem ¹	傣族
em	khem ¹	添	som ¹ hem ¹	锅巴
am	am ¹	害羞	kam ¹	糠
om	hom ¹	香	lom ⁴	栅栏
om	om ¹	罐子	hom ¹	大蒜
um	um ¹	水	sum ⁴	希望
vm	vm ¹	咸	nvm ³	年
uum	kuum ¹	煨	ka ²⁴ puum ³	菜园
in	nin ²	火药	lin ¹	曾孙
en	en ¹	馋	ken ¹	搓(绳)
en	en ²	现在	ken ¹	(玉米) 芯
an	an ⁴	便秘	kan ¹	事情
on	on ²	那	vai ² on ³	后来
on	gon ²	大约	gin ⁴ gon ³	(一) 半
un	un ²	不	fun ²	肥料
vn	vn ¹	他	təvn ³	歪
un	un ¹	留	təun ³	铅
ig	ig ¹	回去	liŋ ¹	久
eg	heŋ ¹	鱼网	seŋ ¹	声音
eg	eŋ ¹	大便	my ² leŋ ⁴	旱季
aŋ	aŋ ¹	张口	kaŋ ⁴ kaŋ ¹	撒娇
oŋ	phoŋ ¹	量(米)	xoŋ ²	(一) 两
oŋ	loŋ ¹	高	phoŋ ¹	锅烟

uŋ	təuŋ ³	脚	tuŋ ¹	下 (扣子)
ɤŋ	qhɤŋ ³	东西	lɤŋ ¹	黄
uŋ	qhuŋ ¹	象脚鼓	puŋ ¹	烧 (火)
ih	lih ²	出来	npih ¹	冬瓜
eh	ŋeh ²	呻吟	kən ¹ qheh ¹	小姑娘
ɛh	ɛh ¹	鸡	kɛh ²	啃
ah	kah ¹	解开	lah ²	剖
ɔh	kɔh ¹	硬	vak ⁴ voh ²	癖
oh	təoh ²	帮助	voh ²	缠绕
uh	kuh ¹	从	luh ²	拔
ɤh	pyh ¹	飞	ka ²⁴ ɤh ¹	热 (饭)
uh	kuh ¹	风	ka ²⁴ uh ¹	(衣服) 槽
i [?]	pi ²⁴	笔	mi ²²	你
e [?]	tɕe ²²	浸	tɕe ²⁴	纸币
ɛ [?]	lɛ ²¹	雨	sɛ ²⁴	鞭子
a [?]	a ²¹	我俩	ka ²¹	鱼
ɔ [?]	ka ²⁴ ɔ ²¹	竹子	khɔ ²¹	看守、等候
o [?]	tɕo ²¹	选举	kho ²²	煎
u [?]	u ²⁴	聊天	mu ²¹	绳子
ɤ [?]	ɤ ²¹	愿意	sɤ ²¹	装
u [?]	u ²¹	我	su ²¹	痛
il	pil ²	忘记	lil ³	螺蛳
el	vel ¹	绕	ka ²⁴ kel ¹	黄瓜
ɛl	ka ²⁴ ɛl ¹	(小孩) 嚎哭	phɛl ¹	冰雹
al	la ²⁴ al ¹	二、两	ntal ²	墙壁
ɔl	ka ²⁴ xɔl ¹	滑下	mol ²	刨坑点播
ol	mol ¹	种 (旱谷)	hol ³	木栅

ul	kul ¹	十	mul ¹	心
vl	ka ²⁴ tyl ³	肚子	myl ³	骂
wl	ka ²⁴ mul ³	银子	ka ²⁴ twl ³	柱子
il	kil ²	盐	qhil ¹	老熊
el	hel ²	攻击	kel ¹	野羊
el	xel ²	根	xel ¹	额头
al	al ¹	晴朗	pal ¹	剥
ol	ol ¹	(一种)疮	xol ²	挑选
ol	tol ¹	嫩树芽	ka ²⁴ tcol ²	大蚂蚁
ul	pul ¹	鹿子	vul ²	撬
vl	pyl ²	背	ka ²⁴ ty ²	拥挤
wl	puw ²	泡沫	kuw ²	(猪)拱
iap	tiap ¹	跳蚤	khiap ²	鞋子
(iep)				
iet	kiet ¹	咬	miet ²	钓
iat	piat ²	八(十)	khiat ²	界限
(iet)				
uat	kuat ¹	冷	puat ⁴ pua ¹	(鱼)游
(oat)				
eik	pheik ²	辣椒	pleik ¹	蜕皮
eik	pheik ²	吐(口水)	xeik ²	说
aik	paik ¹	抚摩	ŋaik ²	切
oik	voik ³	掰	koik ¹	脱(粒)
oik	soik ²	口哨	khoik ¹	嫉妒
uik	puik ¹	脱(衣服)	kuik ¹	晴天
vik	vik ¹	完了	phvik ¹	翅膀
wik	kuik ²	烧(山)	ka ²⁴ muik ¹	蚂蚁

iam	tiam ³	矮	tiam ⁴	戴 (花)
(iem)				
ien	kien ¹	编 (辫子)	pien ²	放置
ian	pian ¹	木板	khian ¹	胳膊
(ien)				
ein	zein ²	鳍鱼	npein ²	扔、掷
ein	vein ²	镜子	ka ²⁴ plein ⁴	扭着 (腰)
uan	puan ¹	肉	luan ¹	刚才
(uan)				
ian	sian ²	乡	lian ²	粮
ein	nein ¹	短	ka ²⁴ ein ²	比赛
ein	xein ³	力气	tcein ¹	光亮
ain	paig ¹	卖	paig ²	白
uin	kui ²	(火) 旺	ntui ³	嘴
vin	pvin ¹	射击	ŋ xvin ³	虱子
uin	kui ¹	父亲	ŋ xuin ³	白蚁
ie ²	tie ²⁴	箭	pie ²³	饭豆
ia ²	ka ²⁴ tcia ²¹	鬼		
iu ²	piu ²³	衣袋	tei ¹ ziu ²⁴	自由
au ²	tcau ²⁴	主人	kau ²⁴	九 (十)
oi ²	koi ²⁴	慢		
iau ²	kəŋ ⁴ kiau ²⁴	瓶子	khau ²⁴ khiau ²⁴	芥子
iel	liel ²	转动	miel ²	回去
ual	ŋual ³	火	npual ¹	碓臼
lel	liel ²	六	phiel ¹	削
ual	kual ¹	钩	ka ²⁴ mua ¹²	芭蕉

韵母说明:

(1) 韵母 i 的实际音值有时接近 ɪ。如 piu²³ “衣袋”，实际读为 priu²³。

(2) 韵母 ik、eik、ɛik、aik、ɔik、oik、uik、vik、wik 中的韵尾 k，由于受高元音 i 的影响，部位向前移动，实际音值为 t。如：lik² 猪、pheik² 辣椒、pheik³ 吐、ŋeik² 发芽、ŋaik² 切、kɔik¹ 脱粒、khoik¹ 嫉妒、kuik¹ 晴天、klvik² 罪过、kwik² 烧“火”，实际音值为：lit²、pheit²、pheit³、ŋeit²、ŋait²、kɔit¹、khoit¹、kuit¹、klvit²、kwit²。

(3) 韵母 in、ein、ɛin、ain、vin、win 中的韵尾 ŋ，由于受高元音 i 的影响，部位向前移动，实际音值为 n。如：klin¹ 蚂蟥、ka²⁴ein² 估计、xein³ 力气、pain¹ 卖、pvin¹ 射击、kwin¹ 父亲，实际读为：klin¹、ka²⁴ein²、xein³、pain¹、pvin¹、kwin¹。

(4) 韵母 o²、ɔŋ 中的元音 o、ɔ 后带有流音 u。如：pho²² 衣服、qho²² 带（孩子）、hɔŋ¹ 柱子、ploŋ¹ 茅草，实际读为 pho²²、qho²²、hɔ²²ŋ¹、plo²²ŋ¹。

(5) 韵母 ua、uat、uan、ual、ual 中的元音 u，舌位偏低，接近 ɔ。如：kuat¹ 冷、puan¹ 肉、ŋual³ 火、kual¹ 钩，实际读为 kɔat¹、poan¹、ŋɔal³、kɔal¹。

(6) 韵母 iap、iat、iak、iam、ian 中的元音 a，舌位偏高，接近 ɛ。如：tiap¹ 跳蚤、khiat² 界限、miak¹ 抱、tiam³ 矮、pian¹ 木板，实际读为：tiep¹、khiet²、miek¹、tiem³、pien¹。

(三) 声 调

布朗语有四个声调。第一调是高升调，调值为 135；第二调是中平调，调值为 133；第三调是平降调，调值为 1331；第四调是低降调，调值为 121。列表如下：

调类	调值	例	词
第一调	135	taŋ ¹ 支撑	kaŋ ⁴ kaŋ ¹ 撒娇 kan ¹ 事情 ka ²¹ 鱼
第二调	133	taŋ ² 驮	kaŋ ² 忙碌 kan ² 花的 ka ²² 递给
第三调	1331	taŋ ³ 跨	kaŋ ³ 老鼠 kan ³ 人名 ka ²³ 吧
第四调	121	taŋ ⁴ yik ¹	kaŋ ⁴ 拉 kan ⁴ 输 khau ²⁴ ka ²⁴
		全部	(布幕) 秧苗

声调说明:

(1) 第一调的词素, 在组成合成词的第一个音节时, 往往变为第四调, 例如:

puan ¹ 肉	puan ⁴ lik ²	猪肉
	puan ⁴ qhak ¹	水牛肉
	puan ⁴ xyik ¹	瘦肉
	puan ⁴ ul ¹	肥肉
xaŋ ¹ 牙齿	xaŋ ⁴ ka ²⁴ na ¹²	门牙
	xaŋ ⁴ so ²¹	犬牙
	xaŋ ⁴ ka ²⁴ paŋ ³	大牙
ta ²¹ 米	ta ²⁴ pit ³	糯米
	ta ²⁴ ah ¹	饭米

(2) 少数第二调的词, 因受强响元音和韵尾的影响, 读为144调。如: “taŋ¹ 驮、kaŋ¹ 忙碌”。

二、汉语借词的语音

解放后, 由于执行了党的民族政策, 边疆民族地区出现了各民族大团结的新局面, 各族人民交往更加频繁。布朗族群众在同汉族群众交往过程中, 从汉语借用了大量的新词术语, 从而丰富

了布朗语的词汇。由于借用汉语词，布朗语有增加新音位的趋势。比如 ts、tsh，这两个舌尖前塞擦音，老年人，妇女都按本民族语音系统借入，读为 tɕ、tɕh；而在干部、青年人口语中，一般都按当地汉语的读法，读为 ts、tsh。当然读音还不固定，所以本书未将这两个音位列入语音系统表中。下面举例说明。

	干部、青年人	老年人、妇女
共产党	koŋ ¹ tshan ² taŋ ⁴	koŋ ¹ tchan ² taŋ ⁴
政府	tseŋ ² fu ⁴	tɕeŋ ² fu ⁴
政治	tseŋ ² tsi ¹	tɕeŋ ² tɕi ¹
工厂	koŋ ² tshaŋ ²	koŋ ² tɕhaŋ ²
政策	tseŋ ² tshe ⁴	tɕeŋ ² tɕhe ⁴
检查	tɕian ² tsha ¹	tɕian ² tɕha ¹

借词声调的第一调，不读高升调，而读低升调 113。我们作为变调处理。

词 汇

一、构 词 方 式

布朗语的词汇，按照词的结构关系可以分为单纯词和合成词两类。分述如下：

(一) 单 纯 词

单纯词分单音节、双音节和多音节的三种，多音节的很少。

(1) 单音节单纯词。例如：

ε ²¹	我们	tɕak ¹	马鹿
kɛ ²²	他们	kuh ¹	风
pal ¹	剥 (皮)	ky ¹ l ²	爱
paŋ ¹	板凳	ɲam ¹	血
tiu ³	走	pun ¹	四

(2) 双音节单纯词。

双音节的，例如：

ka ²⁴	tak ¹	舌头	ka ²⁴	tah ⁴	翻身
ka ²⁴	tɛ ²¹	土地	ka ²⁴	la ¹ l ²	街
khu ²⁴	zək ¹	耳环	a ²⁴	la ²²	努力
tɕhoŋ ²	vyh ²	秋千	la ²⁴	oi ¹	三
ka ²⁴	aŋ ¹	骨头	ka ²⁴	tuw ²¹	洞

双声的，例如：

pin ⁴ piet ²	马马虎虎	tcak ⁴ tca ²¹	蝉
tak ⁴ ton ³	蟋蟀	khaŋ ⁴ khi ²¹	月亮
naŋ ⁴ ɲet ³	萤火虫	ŋai ⁴ ɲi ²²	太阳
sup ⁴ sip ¹	耳语	hoŋ ⁴ hiŋ ²	铃
luk ⁴ liel ²	圆的	vak ⁴ voh ²	癣
vai ⁴ vit ²	头晕	tcum ⁴ teat ³	世代

(8) 多音节单纯词。例如: al⁴ ka²⁴ lieŋ² 七

(二) 合成词

合成词分为两类:一类是由两个或两个以上具有一定意义的实词词素构成的,叫做复合式的合成词。一类是由一个具有一定意义的实词词素和一个附加成分构成的,叫做附加式的合成词。合成词表示一个新的概念,形成一个新的词语。

1. 复合型

由两个词根结合在一起构成一个新词。从词根和词根的结合关系上看,可以分为以下几种类型。

(1) 联合式 由两个意义相近、相关和相反的词结合而成。例如:

① 名 + 名

qhak ¹ ka ²⁴ moi ²	牲口	lik ² so ²¹	家畜
水牛 黄牛		猪 狗	
ta ²¹ za ²²	长辈	ma ²² kwiŋ ¹	父母
祖父 祖母		母亲 父亲	
ty ²¹ ɔŋ ¹	兄弟	ti ²¹ teuŋ ³	手脚
兄、姐 弟、妹		手 脚	

② 动 + 动

hvl ¹ iŋ ¹	来往	leik ² lih ²	进出
去 回		进去 出来	

iq ¹ huik ¹	回来	mok ¹ iau ¹	游逛
回 到		坐 串门	

③形 + 形

pom ¹ myl ²	好坏	lan ¹ gei ¹	长短
好 坏		长 短	
hyn ¹ lei ²	多少	lon ¹ tiam ³	高矮
多 少		高 矮	
ma ²² piŋ ¹	公母	hon ¹ et ¹	大小
母 公		大 小	

(2) 偏正式 由后一个词素修饰、限制前一个词素，以前一词素的意义为主。一般是正在前，偏在后。例如：

①名 + 名

puan ¹ lik ²	猪肉	qha ²¹ lot ²	公路
肉 猪		路 车	
khiap ² hak ¹	皮鞋	veh ² mah ¹	农活
鞋 皮		活儿 地	
phaŋ ⁴ na ²²	屋檐	ti ²¹ ma ²²	拇指
檐 房屋		手 母	
kyh ⁴ gai ¹	眉毛	ma ²² phəh ¹	蜂王
毛 眼睛		母 蜂	
ka ²⁴ tsa ²¹ um ¹	水鬼	khək ⁴ sim ¹	鸟笼
鬼 水		笼 鸟	

②名 + 动

nam ² kon ¹	生日	na ²² hen ²	教室
时候 生		房屋 学习	
pap ² mai ¹	笔记本	na ²² som ¹	食堂
书 记录		房 吃、吃饭	
man ² paiŋ ¹ pap ²	书店	naŋ ² phat ² lot ²	司机
地方 卖 书		者 开 汽车	

③ 名 + 形

ta ²¹ pit ²	糯米	qho ²¹ et ¹	小路
米 粘		路 小	
khon ² hən ¹	广场	tuw ²¹ pain ²	白菜
场地 大		菜 白	
feh ¹ ɲeiŋ ²	短裤	um ¹ mie ²² tiu ¹	糖精
裤子 短		糖 甜	

④ 量 + 名 (偏在前, 正在后)

xəŋ ² na ²²	房间	ɲliel ² zət ¹	布匹
间 房屋		匹 布	
la ²⁴ ka ²⁴ nat ²	纸张	laŋ ¹ lot ²	车辆
张 纸		辆 车	

(3) 动宾式 由一个动词词素和一个名词词素结合而成。

动词词素在前, 名词词素在后。例如:

təhvp ² ti ²¹	握手	sum ² tyn ²	亏本
握 手		丢 本钱	
top ² xəik ²	答复	ɲvn ² nton ¹	包头
回答 话		裹 头	

(4) 补充式 由一个动词词素和一个形容词词素、动词词素结合而成。前面的动词词素表示动作、行为, 后面的形容词词素、动词词素表示这种动作、行为的结果。例如:

① 动 + 形

khe ²¹ luw ²²	弄坏	zu ²¹ khem ⁴	看清
搞 坏		看见 清楚	
la ²¹ ka ²⁴ kah ¹	说明	təhvp ² ka ²⁴ tuan ¹	抓紧
说 明白		握、抓 牢实	

② 动 + 动

təw ²¹ un ¹	记住	miet ¹ lih ²	挤出
记忆 留		挤 出来	

tchɤp² pun²	抓住	la²¹ pie²²	说服
握、抓 得到		说 信服	

(5) 主谓式 由一个名词词素和一个动词词素、形容词词素结合而成。后一个词素对前一个词素加以陈述。例如：

zuk¹ ɭuaɿ¹	耳鸣	um¹ ta²²	河流
耳朵 响		河、水 流	
ntoŋ¹ suw²¹	头痛	ka²⁴ tɤl² ɭu²¹	腹泻
头 痛		肚子 泻	

2. 附加型

由一个表示词汇意义的词根和一个表示附加意义的词缀结合而成。布朗语中的词缀分前缀和后缀两种，前缀有“ka²⁴、naŋ²，ɱ、ŋ、ɲ、ŋ”等，后缀有“a”。前缀中又分两小类，一类是“ka²⁴、naŋ²”，一类是“ɱ、ŋ、ɲ、ŋ”。后一类词缀与鼻冠音不同，主要区别在于结合的松紧，一般是鼻冠音与清塞音、清塞擦音结合较紧，鼻音词缀与词根结合较松。因鼻音词缀与后面词根的声母的部位是一致的，故有“ɱ、ŋ、ɲ、ŋ”四个前缀。为了表述简便统一，鼻音词缀一律用“ɲ”表示。例如：

ɱ mɤn²	碎	标为	ɲ mɤn²
ɲ sa²¹	明天	标为	ɲ sa²¹
ɲ ɲoŋ³	腰	标为	ɲ ɲoŋ³
ŋ ham¹	垃圾	标为	ɲ ham¹
ŋ ŋuwm²	弯（腰）	标为	ɲ ŋuwm²

(1) 前缀“ka²⁴”+词根。例如：

ka²⁴ au¹	天	ka²⁴ lɔk²	沸
ka²⁴ mu²²	石头	ka²⁴ tut²	跳
ka²⁴ muwiŋ¹	星星	ka²⁴ tɤm¹	慢

kaʔ⁴ taʔ¹ 尾巴

kaʔ⁴ lyŋ¹ 平地

(2) 前缀 “naŋ²” + 词根。例如:

naŋ² aʔ⁴ laʔ² 英雄
者 勇敢

naŋ² ŋ hɔm¹ 炊事员
者 煮饭

naŋ² aŋ² 哑巴
者 哑

naŋ² ɿut¹ 聋子
者 聋

naŋ² hyl¹ pyiŋ¹ 猎人
者 追 射击

naŋ² qho¹ sum¹ 乞丐
者 求 饭

(3) 前缀 “ŋ” + 词根。例如:

ŋ mual² 肩膀

ŋ mɤn² 碎

ŋ nyk¹ 火种

ŋ noŋ² khuʔ¹ 树干

ŋ suum² 栽、种

ŋ sop¹ 捏

ŋ luw² 破坏

ŋ lek¹ 腋

ŋ voh 裹腿

ŋ vuik¹ 镰刀

ŋ nak¹ 跳舞

ŋ nɤt¹ 灭火

ŋ zɤm² 杀 (鸡)

ŋ zuk² 涨

ŋ hap¹ 打哈欠

ŋ him¹ 指甲

ŋ up¹ 表扬

ŋ ut¹ 吸气

(4) 词根 + 后缀 “a”。加后缀以后, 在后缀 “a” 之前, 增加一个辅音声母, 这个声母与词根的辅音韵尾相同。例如:

paʔ⁴ khiu¹ 绿的

paʔ⁴ khiu¹ a⁴ 绿油油的

paʔ⁴ lyŋ¹ 黄的

paʔ⁴ lyŋ¹ ŋa⁴ 黄灿灿的

paʔ⁴ ŋeiŋ¹ 短的

paʔ⁴ ŋeiŋ¹ na⁴ 短短的

paʔ⁴ hɔn¹ 大的

paʔ⁴ hɔn¹ na⁴ 大大的

paʔ⁴ op¹ 窄的

paʔ⁴ op¹ pa⁴ 窄窄的

paʔ⁴ swɿ¹ 花的

paʔ⁴ swɿ¹ ɿa⁴ 花花的

二、构词形态

布朗语的形态变化较多。由于声母的变化，元音舌位的高低不同，词缀的增减等，往往引起词性变化。

(一) 辅音的内部屈折有区分动词和名词的语法功能。清声母的词表示动词，鼻冠音声母的词表示名词。例如：

动 词		名 词	
phil ¹	扫	nphil ¹	扫帚
tyŋ ³	称	ntyŋ ³	称
tɕup	戴	ntɕup ¹	帽子
kum ³	枕	nkum ³	枕头

(二) 辅音的内部屈折有区分动词和量词的语法功能。清声母的词表示动词，鼻冠音声母的词表示量词。例如：

动 词		量 词	
tum ²	堆	ntum ²	(一) 堆 (小)
kɔŋ ¹	堆	nkɔŋ ¹	(一) 堆 (大)
klɔm ¹	挑	nklɔm ¹	(一) 挑
tom ²	捧	ntom ²	(一) 捧

(三) 词缀“ŋ”的增减有区分动词和名词的语法功能。例如：

动 词		名 词	
sat ¹	梳	ŋ sat ¹	梳子
vɔh ²	裹	ŋ vɔh ²	裹脚布
vuik ¹	割	ŋ vuik ¹	镰刀
xah ²	腌	ŋ xah ²	腌菜

(四) 词缀“ŋ”的增减有区分名词和量词的语法功能。例如：

名 词		量 词	
na ²²	家	ŋ na ²²	(一) 家
zuŋ ¹	村、寨	ŋ zuŋ ¹	(一) 村、(一) 寨
meiŋ ³	拳头	ŋ meiŋ ³	(一) 拳
han ¹	窝	ŋ han ¹	(一) 窝

三、布朗语词汇中的借词

布朗语中的借词，有傣语借词和汉语借词两类。傣语借词，包括经文中的借词在内，属于早期借词。汉语借词，大多是新词术语，属于现代借词。

(一) 傣语借词

布朗语中的早期傣语借词涉及政治、经济、文化等社会生活的各个方面。例如：saŋ²suan¹ “教育”、mo²za²¹ “大夫”、thon⁴ “铜”、lek² “铁”、na²⁴ “田”、thu² “筷子”、khiap² “鞋”等等。有些借词还有构成新词的能力。借词的形式有：

1. 全借（包括单音节词和双音节词），例如：

kho ²	锄头	thei ¹	犁头
na ²⁴	田	muan ²	布朗族（傣称）
thu ²	筷子	pheik ²	辣椒
xen ²	学习	khuan ²	利息
mok ²	炮	nat ³	枪
man ⁴	地方	khvi ¹	入赘
tcak ³	机器	pha ²⁴ tiet ²	国家、领土
pa ⁴ mai ²	树林	ka ²⁴ saŋ ¹	大象

pha ²⁴ noi ²⁴	小和尚	ka ²⁴ pu ¹ k ²	桥
fei ³ that ²	电筒	fei ³ nok ²	火花
mau ² thau ³	老伙子	khau ²⁴ num ²	米线
pa ²⁴ toŋ ³	锅	myn ² pi ¹	万岁
taŋ ⁴ hyn ¹	大家	ven ² ta ²	眼镜

2. 半借半译 (借词加本民族词语构成新词), 例如:

te ²⁴ na ²⁴	田埂	khiap ³ hak ¹	皮鞋
埂 田(借)		鞋(借) 皮	
ntak ⁴ khiap ²	鞋底	zet ¹ loŋ ³	黑布
底 鞋(借)		布(借) 黑	
nat ⁴ et ¹	手枪	mak ² ta ²⁴	桃子
枪(借) 小		果子(借) 桃	
naŋ ² mau ³	疯子	naŋ ² kui ¹	傻子
者(借) 疯		者(借) 傻	

(二) 汉语借词

解放后, 由于各民族之间的频繁交往, 布朗语从汉语借用了许多有关政治、经济、科学、文教、卫生等方面的新词术语, 发展和丰富了自己的词汇。例如:

təŋ ² ko ²⁴	中国	kai ⁴ faŋ ³	解放
koŋ ¹ tchan ² taŋ ⁴	共产党	su ² tɕi ⁴	书记
koŋ ² tɕo ⁴	工作	phi ² piŋ ⁴	批评
taŋ ⁴ zian ⁴	党员	tɕi ²⁴ tɕi ²⁴ tɕy ²	自治州
tɕeŋ ⁴ tɕi ⁴	政治	tɕeŋ ⁴ fu ⁴	政府
kai ² tɕi ⁴	阶级	koŋ ² sy ⁴	公社
so ⁴ siau ⁴	学校	vui ⁴ seŋ ²	卫生

saŋ ² tiaŋ ¹	商店	teŋ ² tɕi ⁴	经济
noŋ ⁴ nie ⁴	农业	tɕuaŋ ²	砖
mei ⁴	煤	tɕhu ¹	醋
sy ¹ hui ¹ tɕu ⁴ zi ²	社会主义		
koŋ ¹ tɕhan ² tɕu ⁴ zi ²	共产主义		

语 法

一、词 类

布朗语的词按照它们的语法功能、结合关系、词汇意义，可以分为：名词、动词、形容词、数词、量词、代词、副词、介词、连词、助词、叹词等十一类。按照词的意义虚实和能否做句子成分，又可以分为实词和虚词两大类。名词、动词、形容词、数词、量词、代词等，意义实在，能够做句子的主要成分，属于实词；副词、介词、连词、助词、叹词等，意义较虚，一般不能充当句子的主要成分，属于虚词。现将各个词类的主要语法特点分述如下：

(一) 名 词

1. 部分名词能够与数词直接结合，数词与名词中间，不需要加量词。例如：

ti²⁴ pvi³ 一个人
一 人

ti²⁴ qha²¹ 一条路
一 路

al¹ feh¹ 两条裤子
两 裤子

ti²⁴ nkoŋ³ 一座山
一 山

ti²⁴ pap² 一本书
一 书

ti²⁴ pho²¹ 一件衣服
一 衣服

al¹ ka²⁴ mu²² 两块石头
两 石头

ti²⁴ nteə²² 一条裙子
一 裙子

2. 部分名词不能与数词直接结合，数词与名词中间，需要加相应的量词。例如：

ti ²⁴ tu ²⁴ eh ¹	一只鸡	ti ²⁴ tu ²⁴ ka ²⁴ moi ²	一头黄牛
一只鸡		一头黄牛	
ti ²⁴ phian ² puan ²	一块肉	ti ²⁴ ku ²⁴ thu ²	一双筷子
一块肉		一双筷子	
ti ²⁴ mu ²² pe ²⁴	一群羊		
一群羊			
ti ²⁴ pmat ² khau ²⁴ ka ²⁴	一把秧苗		
一把秧苗			

3. 名词与指示代词相结合时，一般中间不需要加量词。例如：

pvi ³ en ²	这个人	pvi ³ on ²	那个人
人这		人那	
lik ² en ²	这头猪	ka ²⁴ moi ² on ²	那头黄牛
猪这		黄牛那	

4. 动物名词前面可以加“kon¹”，表示“幼、小”的意思。例如：

kon ¹ qhak ¹	小水牛	kon ¹ lik ²	小猪
儿水牛		儿猪	
kon ¹ so ²¹	小狗儿	kon ¹ miao ¹	小猫
儿狗		儿猫	

民族名称前面也可以加“kon¹”，表示泛称。例如：

kon ¹ plaŋ ³	布朗族	kon ¹ ho ²¹	汉族
族布朗		族汉	
kon ¹ sem ¹	傜族	kon ¹ ko ²	哈尼族
族傜		族哈尼	

5. 名词能受名词、代词、形容词、动词、数词、数量词组的修饰，但不能受副词的修饰。（例见本书词组部分）

6. 有的名词兼属于名词和动词两类。例如：

eh¹ ka²⁴ tɔm¹ vi⁴ (mvi⁴) . 鸡下蛋了。

鸡 蛋,下蛋 了

luan¹ ti²⁴ le²¹ vi⁴ . 今天下雨了。

今天 雨,下雨 了

muɿ³ uɿ²¹ ɲam¹ vi⁴ (mvi⁴) . 我的鼻子流血了。

鼻子 我 血,流血了

sut¹ thei¹ thei¹ na²⁴ . 拿犁头犁田。

拿 犁头 犁 田

sut¹ fuɿ¹ fuɿ¹ na²⁴ . 拿耙耙田。

拿 耙 耙 田

7. 名词在句子中主要做主语、宾语、定语、谓语, 表示时间、处所的名词, 可以作状语。

(二) 动 词

1. 动词能够用肯定否定相叠的形式表示疑问: “A—un²(不)—A” 或 “A—tɕu²⁴ (不)—A。” 一般问话时, 用 un² “不”, 不用 tɕu²⁴ “不”。例如:

hɿ¹ un² hɿ¹? 去不去? khe²¹ un² khe²¹? 做不做?

去 不 去

做 不 做

tui³ un² tui³? 买不买? nɔk² un² nɔk²? 看不看?

买 不 买

看 不 看

kui² un² kui²? 有没有? huik² un² huik²? 来不来?

有 没 有

来 不 来

回答时, 一般用 tɕu²⁴ “不”, 但也可以用 un² “不”。例如:

tɕu²⁴ hɿ¹ . 不去。

不 去

un² khe²¹ . 不做。

不 做

tɕu²⁴ khoik¹ . 不洗。

不 洗

un² nɔk² . 不看。

不 看

tɕu²⁴ kui² . 没有。

不, 没 有

un² tɔk² . 不吃。

不 吃

2. 两个意义相近或相反的单音动词可以重叠构成 “AABB” 的四音结构形式，表示动作频繁的意思。例如：

laik ¹ laik ¹ lih ¹ lih ¹	进进出出
进 进 出 出	
hvl ¹ hvl ¹ iŋ ¹ iŋ ¹	来来往往
去 去 回 回	

3. 同一单音动词隔音重叠使用，构成 “ABAC” 的四音结构形式，表示动作重复的意思。例如：

laʔ ¹ hvl ¹ laʔ ¹ iŋ ¹	说来说去
说 去 说 回	
kheʔ ¹ hvl ¹ kheʔ ¹ iŋ ¹	做来做去
做 去 做 回	
pyh ¹ hvl ¹ pyh ¹ iŋ ¹	飞来飞去
飞 去 飞 回	
suan ² hvl ¹ suan ² iŋ ¹	算来算去
算 去 算 回	

4. 动词能够受副词的修饰。例如：

teuʔ ⁴ hvl ¹	不去	un ² kui ²	没有
不 去		没 有	
zaŋ ⁴ huik ²	未到	təŋ ⁴ tək ¹	别动
未曾 到		别 动	
hvl ¹ taŋ ⁴ vik ¹	全部去	liau ² tiʔ ⁴ hvl ¹	一定去
去 全 部		一 定 去	
laʔ ⁴ nteʔ ⁴ som ¹	将要吃饭	laʔ ¹ oh ²	先说
将要 吃饭		说 先	
ntəŋ ³ ŋ sym ¹	马上种	kheʔ ¹ oh ²	先做
马上 栽种		做 先	
kəm ⁴ mok ¹ mai ¹	正在写	hvl ¹ tiaŋ ²	快去
正 在 写		去 快	

5. 动词能够受时间名词的修饰，其次序一般是动词在前，时间名词在后。例如：

hvl ¹ ɲ sa ²¹	明天去	khe ²¹ luan ¹ ti ²¹	今天做
去 明天		做 今天	

6. 动词一般不受程度副词的修饰。但表示心理活动的动词，能受程度副词的修饰。例如：

tcat ² kvl ²	很喜欢	tcat ² lat ¹	很害怕
很 喜欢		很 害怕	
tcat ² kvl ² ka ²⁴ zy ²²	最喜欢		
很 喜欢 最			
tcat ² lat ¹ ka ²⁴ zy ²²	最害怕		
很 害怕 最			

7. 能愿动词 pun² “能、可以”、y²¹ “愿意”、zun³ “会”、at² “敢”、tuk² “应该”等的用法是放在动词的前面，修饰动词，作修饰语，表示可能、必要、愿意等意思。例如：

w ²¹ y ²¹ hvl ¹ .	我愿意去。
我 愿意 去	
w ²¹ pun ² khe ²¹ .	我能做。
我 能 做	
yn ¹ zun ³ tu ²¹ ho ²¹ .	他会汉文。
他 会 文 汉族	
mi ²² tuk ² iŋ ¹ .	你应该回去。
你 应该 回	

8. 动词之前一般可以加词缀 ka²⁴，表示互相的意思。例如：

nək ²	看	ka ²⁴ nək ²	互相看
mək ²	砍	ka ²⁴ mək ²	互相砍
lvh ¹	打	ka ²⁴ lvh ¹	互相打

teoh ²	帮助	ka ²⁴ tcoh ²	互相帮助
xel ²	指责	ka ²⁴ xel ²	互相指责
myl ²	骂	ka ²⁴ myl ²	互相骂

9. 动词之前加词缀 η ，表示使动的语法意义。例如：

动 词		动词使动式	
huk ¹	涨	η huk ¹	使涨
lat ¹	怕	η lat ¹	使怕
liel ¹	转动	η liel ¹	使转动
ky ¹	爱	η ky ¹	使爱

10. 部分动词因声母增加鼻冠音，有区分动作的“他动”与“自动”的功能。例如：

他 动		自 动	
kah ¹	解开	nkah ¹	自散
toh ¹	开	ntoh ¹	自开
pah ¹	洒（米）	npah ¹	自洒
puik ¹	脱	npuik ¹	自脱

11. 动词在句子中主要做谓语。

（三）形 容 词

1. 形容词能够受否定副词 un^2 、 teu^{24} “不、没”和程度副词 $khein^4$ “比较”、 $teat^2$ “很”、 ka^{24} zy^{24} “最”等词的修饰。否定副词一般既可以用 un^2 ，也可以用 teu^{24} 。但在疑问句中，一般用 un^2 ，不用 teu^{24} 。例如：

un^2 nom^1	不好	teu^{24} tiu^1	不甜
不 好		不 甜	
un^2 hon^1	不大	teu^{24} lon^3	不黑
不 大		不 黑	

khein ⁴ pom ¹	比较好	teat ² tiu ¹	很甜
比较 好		很 甜	
teat ² pom ¹ ka ²⁴ zy ²¹	最好		
很 好 最			
teat ² ka ²⁴ qhak ¹ ka ²⁴ zy ²¹	最红		
很 红 最			

2. 形容词能够用肯定否定相叠的形式，表示疑问：“A—un²—A”。例如：

pom ¹ un ² pom ¹ ?	好不好?	lon ¹ un ² lon ¹ ?	高不高?
好 不 好		高 不 高	
et ¹ un ² et ¹ ?	小不小?	tiu ¹ un ² tiu ¹ ?	甜不甜?
小 不 小		甜 不 甜	
paig ² un ² paig ² ?	白不白?		
白 不 白			
mot ² un ² mot ² ?	干净不干净?		
干净 不 干净			

3. 两个意义相近或相反的单音形容词可以重叠并构成“AA BB”的四音结构形式，表示性状加深的意思。例如：

swl ¹ swl ¹ svŋ ¹ svŋ ¹	花花绿绿
花 花 绿 绿	
lon ¹ lon ¹ tiam ³ tiam ³	高高矮矮
高 高 矮 矮	
hon ¹ hon ¹ et ¹ et ¹	大大小小
大 大 小 小	
laŋ ¹ laŋ ¹ ŋeiŋ ¹ ŋeiŋ ¹	长长短短
长 长 短 短	

4. 形容词之前加词缀“p”，表示使动的意思。例如：

形容词

ɲom ¹	好
mɤl ³	坏
vuk ¹	弯
vah ²	宽
lɔŋ ³	黑
laŋ ¹	长
tiam ³	矮

形容词使动式

ɲ ɲom ¹	使好
ɲ mɤl ³	使坏
ɲ vuk ¹	使弯
ɲ vah ²	使宽
ɲ lɔŋ ³	使黑
ɲ laŋ ¹	使长
ɲ tiam ³	使矮

5. 形容词之后加词缀“a⁴”，表示一种形象化的附加意义。
例如：

pa ²⁴ lɔŋ ³	黑的	pa ²⁴ lɔŋ ³ a ⁴ (ŋa ⁴)	黑黝黝的
pa ²⁴ paŋ ²	白的	pa ²⁴ paŋ ² a ⁴ (na ⁴)	白生生的
pa ²⁴ mɯn ²	灰的	pa ²⁴ mɯn ² a ⁴ (na ⁴)	灰蒙蒙的
pa ²⁴ ɲom ¹	好的	pa ²⁴ ɲom ¹ a ⁴ (ma ⁴)	好端端的
pa ²⁴ et ¹	小的	pa ²⁴ et ¹ a ⁴ (ta ⁴)	小小的
pa ²⁴ ka ²⁴ qhak ¹	红的	pa ²⁴ ka ²⁴ qhak ¹ a ⁴ (ka ⁴)	红彤彤的
pa ²⁴ vah ²	宽的	pa ²⁴ vah ² a ⁴ (ha ⁴)	宽宽的
pa ²⁴ tiu ¹	甜的	pa ²⁴ tiu ¹ a ⁴ (a ⁴)	甜丝丝的

6. 形容词之后能够有以介词 lɤ²¹“比”构成的介词词组，表示比较关系。例如：

ɯ²¹ lɔŋ¹ lɤ²¹ ɤn¹. 我比他高。
我 高， 比 他

pa²⁴ en² ɲom¹ lɤ²¹ pa²⁴ ɔn². 这个比那个好。
这 个 好 比 那个

7. 形容词在句子中主要做谓语和定语。

(四) 数 词

数词有基数、序数、不定数等。

布朗语的数词，受傣语的影响很大。它有自己语言的基数词，同时还借用傣语的基数词，因而形成两套基数词并存并用。

1. 基数 布朗语一至十的基数词，例如：

ka ²⁴ ti ²⁴	一	la ²⁴ al ¹	二
ka ²⁴ oi ¹	三	pun ¹	四
phuan ¹	五	lie ¹²	六
al ⁴ ka ²⁴ lie ¹²	七	xoŋ ⁴ ti ²¹	八
ka ²⁴ tim ¹	九	kul ¹	十

借用的傣语基数词，例如：

nyŋ ²	一	soŋ ¹	二
sam ¹	三	si ²	四
xa ²⁴	五	xok ²	六
tciet ²	七	piat ²	八
kau ⁴	九	sip ²	十

两套数词的用法是不同的。在一般数数的时候，用本族语词 ka²⁴ ti²⁴ “一”、la²⁴ al¹ “二” …kul¹ “十” 等。在序数或计算斤两的时候，则用傣语借词 nyŋ² “一”、soŋ¹ “二” …sip² “十” 等。但是在“一斤、一两、或一百、一千、一万”中的“一”，则用 ti²⁴ “一”，不用 nyŋ² “一”。

2. 十以上的基数词全部借用傣语数词。例如：

sip ² et ²	十一	sip ² soŋ ¹	十二
sip ² sam ¹	十三	sip ² si ²	十四
sip ² ha ²⁴	十五	sip ² xok ²	十六
sip ² tciet ²	十七	sip ² piat ²	十八
sip ² kau ²⁴	十九	sau ³	二十

sam ¹ sip ²	三十	si ² sip ²	四十
ha ²⁴ sip ²	五十	xək ² sip ²	六十
teiet ² sip ²	七十	piat ² sip ²	八十
kau ²⁴ sip ²	九十	ti ²⁴ hoi ³	一百
pan ³	千	ɲyn ²	万

3. 数词 ka²⁴ ti²⁴ “一”、la²⁴ al¹ “二”、la²⁴ oi¹ “三”，有慢说、快说、简略等三种形式。

慢说	快说	简略
一 ka ²⁴ ti ²⁴	ti ²⁴	ti ²⁴
二 la ²⁴ al ¹	lal ¹	al ¹
三 la ²⁴ oi ¹	loi ¹	oi ¹

一般数数，慢数时用慢说形式，快数时用快说形式。凡数词直接与名词结合时，在名词前用简略形式，在名词后则用慢说形式。例如：

ti ²⁴ pvi ³ 或 pvi ³ ka ²⁴ ti ²⁴	一个人
一 人 人 一	
al ¹ qha ²¹ 或 qha ²¹ la ²⁴ al ¹	两条路
两 路 路 两	
oi ¹ sat ¹ 或 sat ¹ la ²⁴ oi ¹	三块篾席
三 篾席 篾席 三	

4. 数词 ti²⁴ “一”与鼻音、鼻冠音声母的词结合时，由于受鼻音的影响，语音起同化作用，其语音形式发生变化，“ti²⁴”变成“tin⁴”。例如：

ti ²⁴ ɲ sop ² ta ²¹ → tin ⁴ ɲ sop ² ta ²¹	一把米
一 把 米 一 把 米	
ti ²⁴ ɲ mat ⁴ thu ² → tin ⁴ ɲ mat ⁴ thu ²	一把筷子
一 把 筷子 一 把 筷子	

ti²⁴ nklom¹ um¹ → tin⁴ nklom¹ um¹ 一担水

一担 水 一担 水

ti²⁴ ntom⁴ kil² → tin⁴ ntom⁴ kil² 一撮盐

一撮 盐 一撮 盐

5. 数词 pai¹ “零”，系傣语借词。百位以上的数字，无论中间有几个零，都只用一个 pai¹ “零”表示。例如：

son¹ hai³ pai¹ phuan¹ 二百零五

两 百 零 五

ti²⁴ pan³ pai¹ la²⁴ al¹ 一千零二

一 千 零 二

sam¹ myn² pai¹ la²⁴ oi¹ 三万零三

三 万 零 三

6. 序数词 thi²⁴ “第”，也是傣语借词。例如：

thi²⁴ ny² 第一 thi²⁴ son¹ 第二

第 一 第 二

thi²⁴ xa²⁴ 第五 thi²⁴ sip² 第十

第 五 第 十

7. 不定数词 pyn⁴ mu²² “多少、几次”、pyn⁴ ne²¹ “一点儿”、pai¹ “多，几”等。例如：

kui² pyn⁴ mu²² pvi³? 有多少人?

有 多少 人

kui² ka²⁴ moi² pyn⁴ mu²²? 有多少条黄牛?

有 黄 牛 多 少

kui² kul¹ pai¹ pvi³. 有十多个人。

有 十 多 人

kui² ta²¹ pyn⁴ ne²¹. 有一点儿米。

有 米 一点 儿

(五) 量 词

布朗语的量词有名量词和动量词两类。量词的主要特点是，在数词与名词结合时，有的中间需要用量词，有的中间则不需要用量词，数词与名词直接结合。

1. 量词的类别

(1) 表示物件形状特点的，例如：

tu ²⁴	头、只	phian ²	块、片	la ²⁴	张
klah ²	颗、粒	ntɕial ²	串	ntom ⁴	撮、捧

(2) 表示度量衡和货币单位的，例如：

kin ⁴	斤	xɔŋ ¹	两	mei ²⁴	尺
tɔp ¹	度	nta ²²	拊	zian ⁴	元
teo ²⁴	角	pek ²	分		

(3) 表示集体单位的，例如：

ku ²⁴	双、对	tɕum ²	套	mu ²³	群
ɲ liɛl ²	匹(布)	teo ²²	代、辈	tom ²	份儿

(4) 表示时间单位的，例如：

ta ²¹	钟点	nyɯm ³	年	khi ²¹	月
nyɯn ¹	月	ka ²⁴	天	ŋop ²	早晨

(5) 借用名词或动词来表示单位的，在名词或动词前加词缀“ɲ”。例如：

ti ²⁴ ɲ na ²²	一家	ti ²⁴ ɲ xan ¹	一窝
— 家		— 窝	
ti ²⁴ ɲ zuŋ ¹	一寨	ti ²⁴ ɲ nɯw ²¹	(喝) 一口
— 寨		— 口(喝)	

ti ²⁴ ɲ puk ²	(挖) 一锄	ti ²⁴ ɲ mok ¹	(坐) 一下
一 锄 (挖)		一 下 (坐)	
ti ²⁴ ɲ mək ²	(砍) 一刀	ti ²⁴ ɲ tɕip ¹	(抿) 一口
一 刀 (砍)		一 口 (抿)	

(6) 表示动作单位的, 例如:

pok² 次、趟 tɕuŋ³ 遍 khau³ 下、会儿

2. 量词的用法

(1) 量词一般不单用, 它必须与数词结合, 方能修饰名词。其词序, 既可以在名词之前, 也可以在名词之后。例如:

ti ²⁴ tu ²² eh ¹	或	eh ¹ ti ²⁴ tu ²²	一只鸡
一 只 鸡		鸡 一 只	
pun ¹ phian ² puan ¹	或	puan ¹ pun ¹ phian ²	四块肉
四 块 肉		肉 四 块	
ti ²⁴ ntɕhiat ² um ¹	或	um ¹ ti ²⁴ ntɕhiat ²	一滴水
一 滴 水		水 一 滴	
kul ¹ ku ²⁴ thu ²	或	thu ² kul ¹ ku ²⁴	十双筷子
十 双 筷子		筷子 十 双	
al ¹ ɲ liɛl ² zɛt ¹	或	zɛt ¹ la ²⁴ al ¹ ɲ liɛl ²	两匹布
两 匹 布		布 两 匹	

(2) 部分名词与数词结合时, 中间不需要加量词。其词序, 数词既可以在名词之前, 也可以在名词之后。例如:

oi ¹ pyi ³	或	pyi ³ la ²⁴ oi ¹	三个人
三 人		人 三	
phuan ¹ pap ²	或	pap ² phuan ²	五本书
五 书		书 五	
al ¹ pho ²¹	或	pho ²¹ la ²⁴ al ¹	两件衣服
二 衣服		衣服 二	

pun ² khu ²¹	或	khu ²¹ pun ²	四棵树
四 树		树 四	
ti ²⁴ qha ²¹	或	qha ²¹ ka ²⁴ ti ²⁴	一条路
一 路		路 一	

(3) 有的“名+数”的格式,不能变为“数+名”的格式。因为词序变换之后,名词的语法功能也随之发生变化。例如:

ka ²⁴ xai ³ za ²⁴ ka ²⁴ ti ²⁴	一把刀
刀 (词缀) 一	
(møk ²)ti ²⁴ ka ²⁴ xai ³	(砍) 一刀
砍 一 刀	
khɔ ² ka ²⁴ ti ²⁴	一把锄头
锄头 一	
(puk ²)ti ²⁴ khɔ ²	(挖) 一锄
挖 一 锄头	
lot ² za ²⁴ ka ²⁴ ti ²⁴	一辆汽车
汽车 (词缀) 一	
(pyi ³)ti ²⁴ lot ²	一车人
人 一 车	

(4) 有的“动+数+量”的格式跟“数+量+动”的格式意义不一样。例如:

it ¹ ti ²⁴ khau ³	睡一下	ti ²⁴ khau ³ it ¹	等一下睡
睡 一 下		一 下 睡	
mok ¹ ti ²⁴ khau ³	坐一会儿		
坐 一 下			
ti ²⁴ khau ³ mok ¹	等一会儿坐		
一 下 坐			
le ²¹ ti ²⁴ khau ³	下一阵雨		
雨 一 下			

ti²⁴ khau³ |ε²¹ 等会儿会下雨
 一 下 雨

(5) 有的“动词 som¹ + 数 + 量”的格式，不能变为“数 + 量 + 动词 som¹”的格式。因词序变换了，其语法意义也发生了变化了。例如：

som ¹ ti ²⁴ qhap ² 吃一顿	ti ²⁴ qhap ² som ¹ 一顿饭
吃 一 顿	一 顿 饭
som ¹ ti ²⁴ ep ¹ 吃一盒	ti ²⁴ ep ¹ som ¹ 一盒饭
吃 一 盒	一 盒 饭
som ¹ ti ²⁴ muiŋ ² 吃一口	ti ²⁴ muiŋ ² som ¹ 一口饭
吃 一 口	一 口 饭

(6) 部分名词与数词直接结合时，名词有后缀成分，该名词具有量词功能。例如：

ŋ xɔŋ ² a ⁴ (ŋa ⁴) ka ²⁴ ti ²⁴	一匹马
马 后缀 一	
npvŋ ² a ⁴ (ŋa ⁴) ka ²⁴ ti ²⁴	一扇门
门 后缀 一	
tvn ⁴ a ⁴ (na ⁴) ka ²⁴ ti ²⁴	一盏灯
灯 后缀 一	
ti ²⁴ a ⁴ (za ⁴) klah ² ta ²¹	一粒米
一 后缀 粒 米	
ti ²⁴ a ⁴ (za ⁴) klah ² tho ² noi ²	一粒豌豆
一 后缀 粒 豌 豆	
ti ²⁴ a ⁴ (za ⁴) kleh ² thu ²	一枝筷子
一 后缀 只 筷子	

3. 数量词组主要做主语、谓语、宾语、定语、状语、补语等。

(六) 代 词

布朗语的代词可分为人称代词、指示代词、疑问代词三类。

1. 人称代词 布朗语的人称代词有单数、双数、多数的区别。由元音内部屈折区分双数和多数。例如：

	单 数		双 数		多 数
第一人称	u ²¹ 我	a ²¹	我俩	ε ²¹	我们
第二人称	mi ²² 你	pa ²¹	你俩	pe ²¹	你们
第三人称	yn ¹ 他	ka ²²	他俩	ke ²²	他们

(1) 人称领属关系的表示方法，在名词后面直接加上人称代词，不需要加助词。例如：

pap ²	u ²¹	我的书	kwɪŋ ¹	mi ²²	你的父亲
书	我		父亲	你	
mah ¹	ε ²¹	我们的地	zuŋ ¹	ke ²²	他们的寨子
地	我们		寨子	他们	

(2) 泛指代词有 pvi³ “人家、别人”和 taŋ⁴hyn¹ “大家”两个词。pvi³ “人家、别人”，既可指单数，又可指复数。例如：

pap ²	en ²	pin ¹	pvi ³ .	这本书是别人的。
书	这	是	别人	
qhak ¹	ɔn ²	pin ¹	zuŋ ¹	pvi ³ .
水牛	那	是	寨子	人家
那条水牛是人家寨子的。				

(3) 反身代词有 myn² “自己”和 ti²⁴ “自己”两个词。例如：

u ²¹	myn ²	我自己	ke ²²	myn ²	他们自己
我	自己		他们	自己	

2. 指示代词 布朗语的指示代词分为指人的、指物的和指处所的三小类。例如：

(1) 指人或指物的：

en ²	这 (近指)	ɔn ²	那 (远指)
pa ²⁴ en ²	这个 (近指)	pa ²⁴ ɔn ²	那个 (远指)

(2) 指物的:

ka ²⁴ ni ²¹	这样 (近指)	ka ²⁴ no ²¹	那样 (远指)
py ⁿ ni ²¹	这么 (近指)	py ⁿ no ²¹	那么 (远指)

(3) 指处所的:

man ⁴ ni ²¹	这里 (近指)	man ⁴ no ²¹	那里 (远指)
-----------------------------------	---------	-----------------------------------	---------

指示代词中,由元音内部屈折区别近指和远指,用元音“e、i”的词表示近指,用元音“ɔ、o”的词表示远指,如上例。

3. 疑问代词 布朗语的疑问代词也分指人的、指物的和指处所的小三类。例如:

(1) 指人的:

nyn ²	谁	如: nyn ² iŋ ¹ vi ⁴ ?	谁回来了?
		谁 回 了	

(2) 指物的:

ka ²⁴ pa ²	什么	ka ²⁴ zo ²²	怎么
pa ²⁴ mu ²⁴	哪个	taŋ ¹ kak ⁴	怎么
如: mi ²² khe ²¹ ka ²⁴ pa ² ?	你做什么?		
你 做 什 么			
ε ²¹ khe ²¹ ka ²⁴ zo ²² ?	我们怎么办?		
我们 做 怎 么			

(3) 指处所的:

man ⁴ mu ²⁴	哪里		
如: mi ²² hyl ¹ man ⁴ mu ²⁴ ?	你哪里?		
你 去 哪 里			

4.代词能修饰名词,但不受别的词的修饰。

5.代词在句子中主要做主语、宾语、定语、状语等。

(七) 副 词

副词能修饰、限制动词或形容词,表示否定、程度、范围、时间、频率等。分述如下:

1.否定副词 有 un² “不、没”、teu²⁴ “不、没”、zan⁴ “未曾”、ton⁴ “别、不要”等词。它们都能修饰、限制动词或形容词。例如:

un ²	kui ²	没有	teu ²⁴	po ¹	不好
不	有		不	好	
un ²	nok ²	不看	zan ⁴	hyl ¹	未去
不	看		未曾	去	
ton ⁴	khe ²¹	别做	teu ²⁴	in ¹	不回去
别	做		不	回去	

2.程度副词 有 khein⁴ “比较”、teat² “很”、ka²⁴ zy²⁴ “最”, teat²...ka²⁴ zy²¹ “最、非常”等词。“khein⁴、teat²”用于动词或形容词之前,“ka²⁴ zy²⁴”则用于动词或形容词之后。例如:

khein ⁴	lon ¹	比较高	teat ²	ka ²⁴	qhak ¹	很红	
比较	高		很		红		
khein ⁴	ka ²⁴	kian ³	比较重	teat ²	ka ²⁴	zun ¹	很轻
比较		重		很		轻	
teat ²	po ¹	ka ²⁴	zy ²¹	最好 (非常好)			
很	好		最				
teat ²	lan ¹	ka ²⁴	zy ²¹	最长 (非常长)			
很	长		最				

3.范围副词 有 tan⁴ vik¹ “全部、总共”,它用于动词或形容词之后。例如:

ke²² nom¹ taŋ⁴ vik¹.
他们 好 全 部

他们都好。

e²¹ hvl¹ taŋ⁴ vik¹.
我们 去 全 部

我们都去。

4. 时间、频率副词 有 ku²² “经常、常常”、ntəŋ²⁴ “马上、立刻”、lan⁴ nte²³ “将要”、kom⁴ mok¹ “正在”、luan¹ “刚刚”、kom⁴ “才”、ko²⁴ “也、就”、le² “又、再”、oh² “先”、təot⁴ “已经”、te² luan¹ “早就”等词。除“oh²、te²luan¹”用于动词或形容词之后外，其余都用于动词或形容词之前。例如：

ku²² hvl¹ 经常去
经常 去

ntəŋ² ŋ sɿm¹ 马上栽种
马上 栽种

lan⁴ nte²³ som¹ 将要吃饭
将要 吃饭

kom⁴ la²¹ 才说
才 说

kom⁴ mok¹ tək³ 正在吃
正在 吃

luan¹ iŋ¹ 刚刚去
刚刚 回去

ko²⁴ su²¹ 就拿
就 拿

le² khe²¹ 再做
再 做

təot⁴ mai¹ 已经写了
已经 写

mai¹ oh² 先写
写 先

huik² te² luan¹ 早就到了
到 早 就

5. 副词在句子中主要做状语。

(八) 介 词

介词可同名词、代词或名词性词组共同组成介词词组。它可以修饰、限制它后面的动词或形容词，也可以补充它前面的动词或形容词。表示时间、处所、方向、对象、比较等。分述如下：

1. 表示方向、处所的，有 təom² “向、朝”、kuh¹ “从”等词。例如：

kuh ¹	pei ²⁴	təiŋ ¹	huik ²	从北京来	
从	北京		来		
tiu ²	təom ²	kha ⁴	van ¹	ok ²	向东方走
走	向	东	方		
nək ²	təom ²	kha ²⁴	pa ²²		朝前面看
看	朝	前	面		

2. 表示时间的, 有 taŋ⁴ te² “自从”。例如:

taŋ⁴ te² kai⁴ faŋ² kha²⁴ ni²¹, e²¹ ko²⁴ kui² khu²⁴
 自 从 解 放 以 来 我 们 就 有 的
 tok² khu²⁴ təhup².
 吃 的 穿

自从解放以来, 我们就有吃有穿。

taŋ⁴ te² vn¹ nam¹ et¹ kha²⁴ ni²¹ 他从小时候以来
 自 从 他 时 候 小 以 来

(3) 表示对象的, 有 təu²⁴ “对”、ka²⁴ “让、给”、kap² “和”、tvm² “和”等词。例如:

ka²⁴ vai³ la²¹ təu²⁴ ai⁴ ka²⁴ tam¹.

老 虎 说 对 螃 蟹

老虎对螃蟹说。

moŋ¹ sum¹ ka²⁴ e²¹ hvl¹ toh² puan¹ vn¹ nvi⁴.

等 晚 上 让 我 们 去 拿 肉 它 呢

等到晚上让我们去拿它的肉吃呢。

mi²² iŋ¹ kap² nvn²? 你和谁来的?

你 回 来 和 谁

(4) 表示比较的, 有 !y²¹ “比”、ka²⁴ mvyŋ¹ “一样”、mvyŋ¹ “好象”。例如:

u²¹ hən¹ !y²¹ ɔŋ² al¹ nvm³. 我比弟弟大两岁。

我 大 比 弟 弟 两 岁

vn¹ a²⁴ la²⁴ lɿ²¹ mi²². 他比你勤快。

他 勤快 比 你

ka²² loŋ¹ ka²⁴ mɿŋ¹. 他俩一样高。

他俩 高 一样

mi²² tɕat² mɿŋ¹ vn¹. 你很象他。

你 很 象 他

5. 介词词组在句子中主要做状语和补语。

(九) 连 词

连词主要连接词与词、词组与词组、句子与句子。连词只起连接作用，不起修饰作用。按照连词的语法功能，可以分为表示联合关系和偏正关系的两类。

1. 表示联合关系的，又分两种：

(1) 并列关系 有 kap² “和、同”、tam² “和、同”等词。例如：

pap² kap² pi²⁴ 书和笔 w²¹ kap² vn¹ 我和他
书 和 笔 我 和 他

pho²¹ tam² fɛh¹ 衣服和裤子
衣服 和 裤子

(2) 选择关系 有...ko²⁴ pin¹...ko²⁴ pin¹“或者”。例如：

mi²² hyl¹ ko²⁴ pin¹, w²¹ hyl¹ ko²⁴ pin¹.

你 去 或 者 我 去 或 者

或者你去，或者我去。

mi²² khe²¹ ko²⁴ pin¹, vn¹ khe²¹ ko²⁴ pin¹.

你 做 或 者 他 做 或 者

或者你做，或者他做。

2. 表示偏正关系的，又分四种：

(1) 因果关系，有 hak²... tan⁴... “因为...所以...”。

例如:

hak² ɿɛ²¹, taŋ⁴ un² hyl¹ vek².

因为下雨 所以 不 去 劳动

因为下雨, 所以不去劳动。

vn¹ hak² ka²⁴ tɕai¹, taŋ⁴ xɛn² pun² ɲom¹.

他 因为 积 极 所以 学习 得 好

因为他积极学习, 所以成绩好。

(2) 假设关系, 有 mon¹...ko²⁴...“如果...就...”、am⁴la²²...ko²⁴... “如果...就...”。例如:

mon¹ mi²² hyl¹, u²¹ ko²⁴ un² hyl¹.

如果 你 去 我 就 不 去

如果你去, 我就不去。

am⁴ la²² tɕom² khu²⁴ la²¹ pa⁴ tɕau, ka²⁴ vai³ ko²⁴

如 果 跟 的 说 佛 祖 老 虎 就

teat² ɿa²⁴ hyn¹ ka²⁴ ʒy²⁴.

很 要 多 最

如果象佛祖说的那样, 老虎就非常多了。

(3) 转折关系, 有 sum⁴... ɲei² ... “虽然...但是...”。
例如:

ne⁴ tu²¹ vn¹ sum⁴ un² ɲom¹, ɲei² vn¹ ka²⁴ tɕai¹ xɛn².

身 体 他 虽然 不 好 但是 他 努 力 学 习

虽然他的身体不好, 但是他学习是努力的。

ʒet¹ en² sum⁴ ɲom¹, ɲei² u²¹ un² ɿa²⁴.

布 这 虽然 好 但是 我 不 要

这布虽然好, 但是我不要。

(4) 条件关系, 有 khom¹ kui²...taŋ⁴... “只有...才...”。
例如:

khəm¹ kui² koŋ¹ tɛhan² taŋ⁴ kon² on², taŋ¹ kui² ɛ²
 只 有 共 产 党 领 导 才 有 我 们
 luan¹ ti²。 只有共产党的领导，才有我们的今天。
 今天

(十) 助 词

按照助词的语法功能，可分为结构助词、时态助词、语气助词三类。

1. 结构助词 有 zu²⁴ “的”、la²¹ “的”、pa²⁴ “的”、khu²⁴ “的”等四个，用法各不相同。

zu²⁴ “的”和 la²¹ “的”，用于名词和代词之前，同名词、代词组成“的”字词组，表示领属关系。例如：

zu ²⁴ u ²¹	我的	la ²¹ mi ²²	你的
的 我		的 你	
zu ²⁴ ai ² in ¹	岩因的	la ²¹ i ² tɕuŋ ¹	依中的
的 岩 因		的 依 中	
zu ²⁴ kɛ ²²	他们的	la ²¹ pɛ ²¹	你们的
的 他们		的 你们	

pa²⁴ “的”，用于形容词之前，同形容词组成名词性的“的”字词组。例如：

pa ²⁴ ka ²⁴ qhak ¹	红的	pa ²⁴ tɕhu ²¹	新的
的 红		的 新	
pa ²⁴ paiŋ ²	白的	pa ²⁴ ŋom ¹	好的
的 白		的 好	

如果词组前面加上了名词，则不用助词“pa²⁴”。例如：

phy ¹ ka ²⁴ qhak ¹	红花	pap ² tɕhu ²¹	新书
花 红		书 新	

khu²⁴ “的”，用于动词之前，同动词组成名词性的“的”

字词组。例如：

khu²⁴ la²¹ 说的
的 说

khu²⁴ tək² 吃的
的 吃

2. 时态助词 有 hoik² “了、已经”、vi⁴ “了”。例如：

vn¹ tət⁴ huik² vi⁴. 他已经来了。
他 已经 到来 了

w²¹ hoik² som¹ vi⁴. 我吃了饭了。
我 了、已经 吃饭 了

vn¹ nək² vi⁴. 他看了。 kə²² hvl¹ vi⁴. 他们走了。
他 看 了 他们 去 了

时态助词 vi⁴ “了” 往往受前一个词的韵尾的影响而增加一个相应的声母，声调一般也随之变化。例如：

nək² vi⁴ → nək² kvi² 看了
看 了

vik¹ vi⁴ → vik¹ tvi¹ 完了
完 了

tət¹ vi⁴ → tət¹ tvi¹ 好了
好、完 了

iŋ¹ vi⁴ → iŋ¹ ŋvi¹ 回来了
回来 了

paŋ¹ vi⁴ → paŋ¹ ŋvi¹ 卖了
卖 了

təh⁴ vi⁴ → təh⁴ hvi⁴ 帮助了
帮助 了

hvl¹ vi⁴ → hvl¹ lvi¹ 走了
去 了

la²¹ vi⁴ → la²¹ vi¹ 说了
说 了

3. 语气助词 有 mun¹ “吗”、lo²² “呢”、le²² po²⁴ “吧”等词。例如:

mi²² hyl¹ mun¹? 你去吗?

你 去 吗

yn¹ pom¹ mun¹? 他好吗?

他 好 吗

u²¹ un² moŋ¹ lo²². 我还不知道呢。

我 不 听见 呢

mi²² hyl¹ le¹ po²⁴! 你去吧!

你 去 吧

(十一) 叹 词

叹词独立于句子之外，并能独立成句，表示赞叹、惊讶、悲伤、愤怒等感情色彩。有 a²⁴ lo²² “啊唷”、a²⁴ la²⁴ “哎呀”、a²⁴ zoi² “哎哟”、a²⁴ za⁴ “哎呀”、a²⁴ ly² “哎呀”。例如:

a²⁴ lo²²! zet¹ en² teat² pom¹ ka²⁴ zy²⁴.

啊 唷 布 这 很 好 最

啊唷! 这布太好了。

a²⁴ za²⁴! ka²⁴ viŋ¹! 哎呀! 蛇!

哎 呀 蛇

二、词 组

布朗语词与词的组合方式，除形态的手段外，主要靠词序和虚词。

根据词与词组合的语法关系不同，可以将布朗语的词组分为以下十一种类型：联合词组、偏正词组、支配词组、补充词组、陈述词组、同位词组、“的”字词组、连动词组、兼语词组、介

词词组、数量词组等。现分述如下：

(一) 联合词组

联合词组由两个或多个部分组成，各部分之间的关系是平等、并列的。

1. 组合时，不用连词的。例如：

ka²⁴ me²² ka²⁴ pyn¹ 男女

男 女

ma²² kuin¹ ty²¹ ɔŋ¹ 父母兄弟

母 父 兄 弟

kha²⁴ pa²¹ kha²⁴ qhu² 前后

前 面 后 面

kha⁴ ve² kha⁴ tɔm² 左右

左 边 右 边

2. 组合时，要用连词的。例如：

u²¹ kap² yn¹ 我和他 pap² kap² pi²⁴ 书和笔
我 和 他 书 和 笔

khu²¹ kap² hep² 树和草 vuik¹ kap² kɔ² 镰刀和锄头
树 和 草 镰刀 和 锄头

ka²⁴ myl² ti²¹ kap² khu²⁴ zuk¹ 手镯和耳环
手 镯 和 耳 环

pa²⁴ en² kap² pa²⁴ ɔn² 这个和那个
这 个 和 那 个

man⁴ ni²¹ kap² man⁴ no²¹ 这里和那里
这 里 和 那 里

3. 两个动词或形容词重叠之后联合，中间不用连词。例如：

hyl¹ hyl¹ iŋ¹ iŋ¹ 来来往往
去(来)去 回 回

leik² leik² lih² lih² 进进出出
进 进 出 出

loŋ ¹	loŋ ¹	tiam ³	tiam ³	高高矮矮
高	高	矮	矮	
hən ¹	hən ¹	et ¹	et ¹	大大小小
大	大	小	小	

(二) 偏正词组

偏正词组由两个部分组成。两个部分有偏有正，即分主次。名词性偏正词组，正（中心成分）在前，偏（修饰成分）在后。动词性或形容词性偏正词组，词序相反，偏（修饰成分）在前，正（中心成分）在后。它们之间有修饰、限制与被修饰、被限制的关系，即偏正关系。

1. 以名词为中心词的偏正词组，能作修饰的词主要是名词、代词、数量词、动词和形容词。

(1) 名词（中心词）← 名词。例如：

na ²⁴	ploŋ ¹	草房	ka ²⁴	muul ²	ti ²¹	手锅
房子	草		银子		手	

(2) 名词（中心词）← 代词。例如：

na ²⁴	ε ²¹	我们的水田	mah ¹	ke ²²	他们的旱地
田	我们		旱地	他们	
pap ²	mi ²²	你的书	ak ¹	vn ¹	他的弩
书	你		弩	他	
qhak ¹	en ²	这头水牛	pxoŋ ³	on ²	那匹马
水牛	这		马	那	

(3) 名词（中心词）← 数词，或者，数词 → 名词（中心词）。例如：

pap ²	la ²⁴	al ¹	~	la ²⁴	al ¹	pap ²	两本书
书	二			二		书	

qha ²¹ ka ²⁴ ti ²⁴ ~ ti ²⁴ qha ²¹	一条路
路 一 一 路	
pho ²² pun ¹ ~ pun ¹ pho ²²	四件衣服
衣服 四 四 衣服	
mu ²¹ la ²⁴ oi ¹ ~ oi ¹ mu ²¹	三条绳子
绳子 三 三 绳子	

(4) 名词(中心词) ← 数量词, 或者, 数量词 → 名词(中心词)。例如:

khiap ² oi ¹ ku ²⁴ ~ oi ¹ ku ²⁴ khiap ²	三双鞋子
鞋子 三双 三 双 鞋子	
zet ¹ pun ¹ phian ² ~ pun ¹ phian ² zet ¹	四块布
布 四 块 四 块 布	
xok ¹ ti ²⁴ tɛy ²⁴ ~ ti ²⁴ tɛy ²⁴ xok ¹	一种稻谷
稻谷 一种 一 种 稻谷	
heik ² ti ²⁴ muiŋ ² ~ ti ²⁴ muiŋ ² heik ²	一句话
话 一 句 一 句 话	

(5) 名词(中心词) ← 形容词。例如:

kloŋ ¹ hən ¹	大河	pvi ³ ɲom ¹	好人
河 大		人 好	
phvɿ ¹ ka ²⁴ qhak ¹	红花	zet ¹ paŋ ²	白布
花 红		布 白	

(6) 名词(中心词) ← 动词。例如:

ka ²¹ im ¹	活(的)鱼	so ²¹ zɣm ²	死(的)狗
鱼 活		狗 死	
tɕum ² ko ²⁴	炒的豆	qhɣŋ ³ tui ²	买的东西
豆子 炒		东西 买	

2. 以动词或形容词为中心词的偏正词组, 能作修饰的词主要

是副词、形容词和代词。

(1) 副词→动词或形容词(中心词)。例如:

zuŋ ² huik ²	未来	ku ² hyl ¹	经常去
未曾 来		常常 去	
un ² khe ²¹	不做	ntəŋ ⁴ hyl ¹	立刻走
不 做		立刻 走	
təat ² pəm ¹	很好	un ² et ¹	不小
很 好		不 小	
təat ² ka ²⁴ maŋ ³	很富	un ² tok ²	不穷
很 富		不 穷	

(2) 形容词→动词(中心词), 或者, 动词(中心词)←形容词。例如:

hai ² nək ²	好看	hai ² ka ²⁴ xa ²¹	好玩儿
好 看		好 玩儿	
la ²¹ zau ²	易说	khe ²¹ sup ¹	难做
说 容易		做 困难	

(3) 动词(中心词)←代词。例如:

la ²¹ ka ²⁴ zo ²²	怎么说	kip ¹ ka ²⁴ zo ²²	怎么剪
说 怎 么		剪 怎 么	
ka ²⁴ ku ² ka ²⁴ zo ²²	怎么想	khe ²¹ ka ²⁴ ni ²¹	这样做
想 怎 么		做 这 样	

(4) 动词(中心词)←时间名词。例如:

thei ¹ luan ¹ ti ²⁴	今天犁	fuuk ¹ p sa ²¹	明天耙
犁 今 天		耙 明 天	
nək ² sa ²⁴ ku ²¹	后天看	huik ² nku ²¹	昨天来
看 后 天		来 昨 天	

(5) 能愿动词→动词。例如:

y²¹ nok² 愿意看

愿意 看

zun³ lian² 会跑

会 跑

at² ka²⁴ ku² 敢想

敢 想

la²⁴ tah¹ 要休息

要 休息

y²¹ hyl¹ 愿意去

愿意 去

zun³ mai¹ 会写

会 写

at² khe²¹ 敢做

敢 做

la²⁴ me²² 要修理

要 修理

(三) 支配词组

支配词组由两个部分组成。前一部分表示动作或行为，后一部分表示动作、行为所支配、关涉的对象。它们之间有支配与被支配的关系，支配的动词在前，被支配的对象在后。

1. 动词→名词或代词。例如：

thei¹ na²⁴ 犁田

犁 田

puk² mah¹ 挖地

挖 地

mok² khu²¹ 砍树

砍 树

ka²⁴ ku² na²² 想家

想 家

ka²⁴ va²² mi²² 找你

寻找 你

kvt² khi²¹ 砍柴

砍 柴

mai¹ tu² 写字

写 字

khoik¹ gai² 洗脸

洗 眼睛

pyin¹ khu²² tu² 打猎

射击 野兽

hak² yn¹ 叫他

叫 他

2. 动词→数量词。例如：

tui³ ti²⁴ phu² 买一件(衣服)

买 一 件

pain¹ ti²⁴ tu²² 卖一只(鸡)

卖 一 只

3. 动词→联合词组。例如：

hvl¹ ka²⁴ va²² ai⁴ tean² tam¹ i² kham² 去找岩章和依砍
去 找 岩 章 和 依 砍

hvl¹ thei¹ na²⁴ kap² fuok² na²⁴ 去犁田和耙田
去 犁 田 和 耙 田

4. 动词→陈述词组。例如：

teu²¹ yn¹ huik² yi⁴ 知道他来了
知道 他 来 了

zu²² ke²² khe²¹ yi⁴ 看见他们做了
看见 他们 做 了

(四) 补充词组

补充词组由两个部分组成。前一部分是动词或形容词，是中心成分，后一部分是补充说明前一部分的，是补充成分。

1. 动词的补充成分，表示动作行为的结果、趋向、数量、可能等。例如：

la²¹ khem⁴ 说清楚 ka²⁴ tu²² mot² 洗干净
说 清楚 洗 干 净

som¹ sak¹ 吃饱 pvin¹ teap² 射中
吃饭 饱 射击 中

swut¹ lih² 拿出来 lian² lih² 跑出来
拿 出来 跑 出来

luh² ti²⁴ khau³ 打一下 nok² ti²⁴ pok² 看一次
打 一 下 看 一 次

hyl¹ al¹ pok² 去两趟 hyl¹ sam¹ van² 走三天
去 两 趟 走 三 天

khe²¹ pun² vik¹ 做得完 la²¹ un² pun² vik¹ 说不完
做 得 完 说 不 得 完

但用 vik¹ “完”作动作的补充成分时，其词序与上例相反，vik¹ “完”在动词前，而不在动词后。例如：

vik ² mai ¹	写完	vik ² khe ²¹	做完
完 写		完 做	
vik ² nok ²	看完	vik ² paŋ ¹	卖完
完 看		完 卖	

2. 形容词的补充成分，表示数量、程度、性状等。例如：

ka ²⁴ ken ² son ¹ kin ²	重两斤	laŋ ¹ al ¹ nta ²²	长两卡
重 两 斤		长 两 卡	
hən ⁴ la ²⁴ zym ²	热得要命		
热 要 死			
teheŋ ¹ la ²⁴ zym ²	高兴得要死		
高兴 要 死			

(五) 陈述词组

陈述词组由两个部分组成。前一部分是被陈述的对象，后一部分是陈述前一部分的。例如：

yn ¹ ntəŋ ¹ su ²¹ .	他头痛。
他 头 痛	
teum ⁴ tu ²⁴ pyi ³ la ²¹ yn ¹ nom ¹ vik ¹ .	人人都说他好。
每 个 人 说 他 好 都	
eh ¹ miŋ ¹ ka ²⁴ u ²¹ .	公鸡叫。
鸡 公 叫	

(六) 同位词组

同位词组由两个部分组成。前后两个部分从不同的角度表示同一事物。它们之间有互相说明的关系。例如：

ε ²¹ taŋ ⁴ vik ¹	我们大家
我们 大 家	
ε ²¹ iŋ ¹ taŋ ⁴ vik ¹	我们大家来
我们 来 大 家	

pa²¹ ty²¹ ɔŋ² 你兄弟俩
你俩 兄 弟

pa²¹ ty²¹ ɔŋ² hyl¹ mu^{22?} 你兄弟俩去哪里?
你俩 兄 弟 去 哪里

(七) “的”字词组

“的”字词组由助词 zu²⁴、la²¹、pa²⁴、khu²⁴ 等与名词、代词、形容词、动词组成名词性的词组。例如:

zu ²⁴ ai ² siŋ ²	岩香的	la ²¹ i ² suai ³	依甩的
的 岩 香		的 依 甩	
zu ²⁴ u ²¹	我的	la ²¹ ɣn ¹	他的
的 我		的 他	
pa ²⁴ lɔŋ ³	黑的	pa ²⁴ tchu ²¹	新的
的 黑		的 新	
khu ²⁴ la ²¹	说的	khu ²⁴ tɔk ²	吃的
的 说		的 吃	
khu ²⁴ zuŋ ¹	用的	khu ²⁴ tchup ²	穿的
的 用		的 穿	

(八) 连动词组

连动词组由两个部分组成。前后两个动词都表示动作、行为，是两个相关动词的连用或者两个相关的支配词组的连用，前后的次序一般不能颠倒。

1. 动词——支配词组，例如:

hyl ¹ kuɛt ² khi ²¹	去砍柴	hyl ¹ suɛt ¹ ka ²¹	去拿鱼
去 砍 柴		去 拿 鱼	
lih ² toh ¹ npɣŋ ³	出去开门	leik ² la ²¹	进来说
出去 开 门		进来 说	

(2) 支配词组——支配词组，例如:

hvl ¹ mah ¹ ɲ sym ¹ sa ⁴ le ⁴	下地种包谷
去 地 种 包 谷	
leik ² ka ²⁴ la ¹ tui ³ qhɿŋ ²	逛街买东西
进入 街 子 买 东西	
hvl ¹ mo ²² za ² nɔk ² hɔk ¹	去医院看病
去 医 院 看 病	
hvl ¹ phɔm ⁴ mɿŋ ⁴ hai ²	去勐海开会
去 开会 勐 海	

(九) 兼语词组

兼语词组由三个部分组成。前面是谓语成分，中间是宾语成分兼主语成分，后面是谓语成分。一般是一个支配词组和一个陈述词组套用，或者是两个陈述词组套用。例如：

qho ²¹ mi ²² hvl ¹	请你去
请 你 去	
hak ² mi ²² hvl ¹ phɔm ⁴	叫你去开会
喊 你 去 开会	
ka ²⁴ tu ²¹ mi ²² mai ¹ tu ²²	叫你写字
叫 你 写 字	
sian ⁴ ɿn ¹ pin ¹ tui ⁴ tɕaŋ ²	选他当队长
选 他 是 队 长	

(十) 介词词组

介词词组由两个部分组成。前一部分是介词，后一部分是名词、代词或名词性词组。表示时间、处所、方向、对象、比较等关系。在句子中主要作状语和补语。例如：

kuh ¹ pei ²⁴ tɕiŋ ¹ huik ²	从北京 (来)
从 北 京 来	
nɔk ² tɕom ² kha ²⁴ ɲa ²²	朝前面 (看)
看 朝 前 面	

la²¹ tɕu²⁴ vn¹ 对他（说）

说 对 他

vn¹ loŋ¹ ɿv²¹ u²¹ （他）比我（高）

他 高 比 我

（十一）数量词组

数量词组由两个部分组成。前一部分是数词，后一部分是量词。例如：

ti²⁴ nklɔm¹ (um¹) 一担（水） al¹ ŋ sop² (ta²¹) 两把（米）

一 担 水

两 把 米

pun¹ tu²² (ɕh¹) 四只（鸡） kul¹ ku²⁴ (thu²) 十双（筷子）

四 只 鸡

十 双 筷子

oi¹ ŋ liɛl² (zɛt¹) 三匹（布）

三 匹 布

三、句子成分

布朗语句子中有主语、谓语、宾语、定语、状语、补语和独立语等七种成分。主语、谓语、宾语是句子的主要成分，定语是主语和宾语的连带成分，状语、补语是谓语的连带成分。独立语是一种特殊成分，它包括呼语、感叹语、插入语等。

（一）主语和谓语

主语和谓语的次序是：“主语——谓语”。

主语一般由名词、代词、联合词组、数量词组和“的”字词组来充当。在一定条件下，动词、形容词和主谓词组、偏正词组也能做主语。谓语一般由动词、形容词和数量词组、主谓词组来充当。在一定条件下，名词和名词性词组、联合词组也能做谓语。例如：

hoŋ⁴ tɕhi²⁴ vet¹ vet¹.

红 旗 飘 飘

红旗飘飘。(名词做主语, 动词做谓语)

ɕh¹ ma²² ka²⁴ tɔm¹ vi⁴.

鸡 母 下 蛋 了

母鸡下蛋了。(名词做主语, 动词做谓语)

plaŋ³ san² tɕat² hai¹.

布 朗 山 很 好

布朗山很好。(名词做主语, 形容词做谓语)

ɣn¹ hoik² hvi¹ vi⁴.

他 已 经 去 了

他已经走了。(代词做主语, 动词做谓语)

ka²⁴ pa²² kui² vik¹.

什 么 有 全 部

什么都有。(代词做主语, 动词做谓语)

nklɔm¹ en² ka²⁴ kian², nklɔm¹ ɔn² ka²⁴ zɔŋ¹.

担 子 这 重 担 子 那 轻

这担重, 那担轻。(偏正词组做主语, 形容词做谓语)

khu²¹ ɔn² ke²² tɕat² loŋ¹ tɕat² hɔn¹.

树 那 些 很 高 很 大

那些树又高又大。(偏正词组做主语, 联合词组做谓语)

ɛ²¹ taŋ⁴ hɣn¹ ka²⁴ ɛ²¹ ka²⁴ tɕoh².

我 们 大 家 要 互 相 帮 助

我们大家要互相帮助。(同位词组做主语, 动词做谓语)

ka²⁴ nom² ke²² tuh² xɛn² vi⁴.

孩 子 们 上 学 习 了

孩子们上学去了。(名词做主语, 连动词组做谓语)

pa²⁴ en² pom¹, pa²⁴ ɔn² un² pom¹.

的 这 好 的 那 不 好

这个好,那个不好。(“的”字词组做主语,形容词做谓语)

laʔ¹ zau³ kheʔ¹ sup¹.

说 容易 做 困难

说容易做困难。(动词做主语,形容词做谓语)

(二) 宾 语

宾语是动词谓语关涉的对象,一般由名词、代词、联合词组、数量词组和“的”字词组来充当。在一定条件下,动词、主谓词组也能做宾语。例如:

εʔ¹ pin¹ plaŋ³. 我们是布朗族。(名词做宾语)

我们 是 布朗族

man⁴ muʔ⁴ paʔ⁴ kui² um¹?

哪 儿 的 有 水

哪儿有水?(名词做宾语)

vn¹ kaʔ⁴ va² miʔ². 他找你。(代词做宾语)

他 找 你

peʔ¹ hyl¹ man⁴ muʔ⁴? 你们去哪儿?(代词做宾语)

你们 去 哪 儿

paʔ⁴ en² pin¹ zuʔ⁴ uʔ¹, paʔ⁴ ɔn² pin¹ zuʔ⁴ miʔ².

个 这 是 的 我 个 那 是 的 你

这个是我的,那个是你的。(“的”字词组做宾语)

naʔ² en² pin¹ zuʔ⁴ naʔ² vn¹.

房子 这 是 的 家 他

这房子是他家的。(“的”字词组做宾语)

kaʔ⁴ tom¹ eh¹ kul¹ paʔ⁴ ɣon² kui² tiʔ⁴ kin⁴.

蛋 鸡 十 大 约 有 一 斤

十个鸡蛋大约有一斤。(数量词组做宾语)

naʔ² εʔ¹ ui¹ eh¹ mɿŋ¹ kaʔ⁴ tiʔ⁴ kap² eh¹ maʔ² laʔ⁴ al¹.

家 我们 养 鸡 公 一 和 鸡 母 二

我们家养了一只公鸡和两只母鸡。(联合词组做宾语)

teum⁴ tu⁴ pyi³ la²¹ yn¹ nom¹ vik¹.

每 个 人 说 他 好 全

个个都说他好。（主谓词组做宾语）

双宾语的句型是：“主语——动词——宾语（指人）——助动词——宾语（指物）”。一般是间接宾语（指人）在前，直接宾语（指物）在后。例如：

u²¹ ka²² yn¹ la²¹ pap² ka²⁴ ti²⁴. 我给他一本书。

我 给 他 要 书 一

yn¹ tul¹ u²¹ la²¹ ta²¹ ti²⁴ n xot³. 他送给我一袋米。

他 送 我 要 米 一 袋

（三）补 语

补语是谓语后边的连带成分，一般由副词、形容词、介词词组和数量词组来充当。有时动词也能做补语。例如：

phyl¹ ka²⁴ qhak¹ en² tcat² hai² nok² ka²⁴ zy²⁴.

花 红 这 很 好 看 很

这朵红花好看得很。（副词做补语）

n xon³ on² tcat² lian² vei³.

马 那 很 跑 快

那匹马跑得很快。（形容词做补语）

u²¹ nok² ka²⁴ kah¹ yi²⁴.

我 看 清楚 了

我看清楚了。（形容词做补语）

na²⁴ zai² en² hai² up¹ sam¹ van² sam¹ khum².

故 事 这 可 以 讲 三 天 三 夜

这个故事可以讲三天三夜。（数量词组做补语）

kym¹ yn¹ ti²⁴ n meig², ka²⁴ tyh² yn¹ ti²⁴ teug².

打 他 一 拳 踢 他 一 脚

打他一拳，踢他一脚。（数量词组做补语）

ke²² tah¹ man⁴ tɕeiŋ² qha²¹.

他们 休息 在 边 路

他们在路边休息。(介词词组做补语)

ɛ²¹ tiu² tɕom² kloŋ¹. 我们沿着河走。(介词词组做补语)

我们 去 沿着 河

mi²² ka²⁴ kyt² nok². 你想想看。(动词做补语)

你 想 看

(四) 定 语

定语是主语和宾语的连带成分，一般由形容词、名词、代词、动词和数量词组来充当。词序是：“中心语——定语”。例如：

vn¹ pin¹ pvi³ nom¹. 他是好人。(形容词做定语)

他 是 人 好

phyl¹ ka²⁴ qhak¹ tɕat³ hai² nok².

花 红 很 好 看

红花很好看。(形容词做定语)

vn¹ pin¹ pvi³ pei²⁴ tɕeiŋ². 他是北京人。(名词做定语)

他 是 人 北 京

pxoŋ¹ zuŋ¹ nku²¹ ka²⁴ kon¹ ɛt¹ yi⁴.

马 寨子 昨天 下 儿 小 了

寨子的马昨天下小驹了。(名词做定语)

ɛ²¹ tɕu²⁴ la²¹ qhvŋ¹ pvi³.

我们 不 要 东西 人家

我们不要人家的东西。(代词做定语)

oŋ² w²¹ nym⁴ ti²⁴ pun² sip² pi¹.

弟弟 我 今 年 得 十 岁

我的弟弟今年有十岁了。(代词做定语)

kha²⁴ tuh² na²² kui² khu²¹ loŋ¹ ka²⁴ ti²⁴.

前 面 房屋 有 树 高 一

房屋的前面有一棵大树。(名词做定语)

pvi³ la²⁴ oi¹ on² ka²² it¹ zuŋ¹ kha⁴ teh².

人 三 那 住 寨子 那边

那三个人住在那边寨子。(数量词组做定语)

sim¹ pyh¹ un² xai² pyiŋ¹.

鸟 飞 不 可以 射击

飞的鸟不容易打。(动词做定语)

(五) 状 语

状语是谓语的连带成分，一般由副词、表示时间和处所的名词以及能愿动词来充当。其词序是部分状语在中心语之前，部分状语在中心语之后，即“状语——中心语”，或者，“中心语——状语”。例如：

u²¹ tɕat² loŋ¹ ka²⁴ zɿ²⁴. 我最高。(程度副词做状语)

我 很 高 最

ɛ²¹ tɕot¹ puk² na⁴ vi⁴.

我们 已经 栽 秧苗了

我们已经栽完秧了。(时间副词做状语)

kɛ²² kɔm² mok² som¹.

他们 正 在 吃饭

他们正在吃饭。(时间副词做状语)

u²¹ hyl¹ ka²⁴ ŋi²⁴ oh², mi²² hyl¹ ka²⁴ ŋi²⁴ tuŋ⁴.

我 去 天 先 你 去 天 最后

我头一天去，你最后一天去。(时间副词做状语)

pɛ²¹ un² hyl¹ mun¹?

你们 不 去 吗

你们不去吗？(否定副词做状语)

pa²⁴ ŋon² ɿn¹ tɕu²⁴ huik² ɿi⁴.

可 能 他 不 来 了

他可能不来了。(能愿动词做状语)

pa²⁴ ŋon² ke²² la²¹ huik² ŋ sa²¹.

可 能 他 们 要 来 明 天

他们大约明天来。(时间副词做状语)

mi²² sum⁴ khe²¹ ka²⁴ zo²², ko²⁴ khe²¹ ka²⁴ zo²².

你 想 做 怎 么 就 做 怎 么

你想怎么办,就怎么办。(代词做状语)

pyi³ taŋ⁴ zuŋ¹ huik² vik¹ yi⁴.

人 全 寨 子 来 都 了

全寨子的人都来了。(范围副词做状语)

la²¹ khu²¹ ti²⁴ la²¹ ti²⁴ la²¹ qhuik¹ yi⁴.

叶 树 一 叶 一 叶 落 下 了

树叶一片一片地落下来了。(数量词组做状语)

mi²² loŋ¹ ly²¹ yn¹.

你 高 比 他

你比他高。(介词词组做状语)

(六) 独 立 语

独立语包括呼语、感叹语、插入语。

1. 呼语

kuiŋ¹, mi²² khe²¹ ka²⁴ ɲa²²? 父亲,你做什么?

父 亲 你 做 什 么

ai⁴ tɕaŋ², mi²² hyl¹ mu²⁴? 岩章,你去哪里?

岩 章 你 去 哪 里

tɕi⁴ su², luan¹ ti²⁴ ε²¹ la²¹ khe²¹ ka²⁴ ɲa²²? 支书,今天我们要做什么

支 书 今 天 我 们 要 做 什 么

支书,今天我们做什么?

2. 感叹语

a²⁴ la²⁴, ŋual² 哎呀,火!

哎 呀 火

a²⁴ zoi², tcat² su²¹ | 哎哟，多痛啊！
 哎 哟 很 痛

3. 插入语

mi²² la²¹, yn¹ la²¹ hyl¹ mun¹? 你说，他会来吗？
 你 说 他 要 来 吗

u²¹ nok², pap² en² tcat² nom¹ ka²⁴ zy²⁴.
 我 看 书 这 很 好 最

我看，这本书最好。

四、句子类型

布朗语的句子按照结构可分为单句和复句两大类。现分述如下：

(一) 单 句

单句可分为主谓句（或叫双部句）和非主谓句（或叫单部句）两类。

1. 主谓句 包括主语和谓语两个部分。例如：

eh¹ ma²² e²¹ ka²⁴ tom¹ yi⁴. 我们的母鸡下蛋了。
 鸡 母 我 们 下 蛋 了

en² pin¹ zu²⁴ mi²². 这是你的。
 这 是 的 你

zug¹ e²¹ kui² ti²⁴ hoi⁴ pai¹ na²².
 寨子 我 们 有 一 百 多 家
 我们寨子有一百多户。

2. 非主谓句 分无主句和独词句（或叫独语句）两种。

(1) 无主句 没有主语部分，往往是不用说出主语或无法说出主语的。例如：

le²¹ vi⁴! 下雨了!
下雨 了

kuh¹ vi⁴! 刮风了!
刮风 了

ny^{m2} vi⁴! 打雷了!
打雷 了

hyl¹ man⁴ mu²⁴? (你) 去哪里?
去 哪 里

khe²¹ ka²⁴ pa²⁴? (你们) 做什么?
做 什 么

(2) 独词句 由一个词或一个名词性偏正词组加上句末语调构成。例如:

nyⁿ²? 谁?
谁

ɲual²¹ 火!
火

ka²⁴ vai³! 老虎!
老 虎

phv¹! ka²⁴ qhak¹. 红的花。
花 红

(二) 复 句

复句是由几个分句意合而成, 各分句之间有的需要用关联词语连接, 有的则不需要用关联词语连接。复句分联合复句和偏正复句两种。

1. 联合复句 分句与分句之间的地位平等, 不分主次、偏正。主要有以下三种关系。

(1) 并列关系 一般用 ko²⁴...ko²⁴... “也 (一边) ...也 (一边) ...”, ko²⁴ la²⁴...kom² le²²...“不但...而且...”等关联词语连接。例如:

yn¹ ko²⁴ zuŋ² puk² na²⁴, ko²⁴ zuŋ² thei¹ na²⁴.
他 也 会 插 秧 也 会 犁 田
他会插秧, 也会犁田。

ε²¹ ko²⁴ vek², ko²⁴ xən².
我们一边 劳动 一边 学习

我们一边劳动，一边学习。

na²² ke²² ko²⁴ ui¹ lik², ko²⁴ vek² na²⁴.

家 他们 一面 养猪 一面 劳动 田

他们家一面养猪，一面种田。

yn¹ ko²⁴ la²⁴ hyl¹, kom² le²² teo²² ka²⁴ muin² ti²⁴ hyl¹.

他 不 但 去 而 且 带 妻 子 自 己 去

他不但自己去，而且还带着妻子去。

na²² en² ko²⁴ pom¹, kom² le²² ka²⁴ tuan¹.

房子 这 不但 好 而 且 结 实

这房子不但好看，而且结实。

(2) 选择关系 一般用 ko²⁴ pin¹...ko²⁴ pin¹...“或者...或者”，am² “还是”等关联词语连接。例如：

mi²² hyl¹ ko²⁴ pin¹, u²¹ hyl¹ ko²⁴ pin¹.

你 去 或者 我 去 或 者

或者你去，或者我去。

mi²² khe²¹ ko²⁴ pin¹, yn¹ khe²¹ ko²⁴ pin¹.

你 做 或 者 他 做 或者

或者你做，或者他做。

luan¹ ti²⁴ la²¹ hyl¹ thei¹ na²⁴, am¹ la²¹ hyl¹ kwt² khi²¹.

今 天 要 去 犁 田 还是要 去 砍 柴

今天去犁田，还是去砍柴。

am² mi²² hyl¹, am² u²¹ hyl¹?

是 你 去 还是 我 去

是你去，还是我去？

am² mi²² khe²¹, am² u²¹ khe²¹?

是 你 做 还是 我 做

是你做，还是我做？

yn¹ teu²⁴ pin¹ khuai⁴ tei⁴, pin¹ tui² tean².

他 不 是 会 计 是 队 长

他不是会计，是队长。

(3) 顺承关系 一般不用关联词语。例如：

u²¹ tɕot⁴ som¹, ko²⁴ hvl¹ vek² yi⁴.

我 已经 吃饭 就 去 劳动 了

我吃了饭，就去劳动了。

luan¹ ti²⁴ u²¹ phom⁴, ŋ sa²¹ la²¹ hvl¹ zuŋ¹ tɕa¹².

今 天 我 开会 明天 要去 寨 章家

我今天开会，明天去章家寨。

luan¹ ti²⁴ hvl¹ zuŋ¹ tɕa¹², ŋ sa²¹ hvl¹ man⁴ ku²⁴, sa²⁴

今 天 去 寨 章家 明天 去 曼 果 后

ku²¹ hvl¹ mɤŋ² xai³.

天 去 勐 海

今天去章家寨，明天去曼果寨，后天去勐海。

2. 偏正复句 分句与分句之间的地位分主次、偏正，偏句在前，正句在后。主要有以下四种关系。

(1) 因果关系 一般用 hak²...taŋ¹... “因为...所以...”
关联词语连接。例如：

yn¹ hak² ka²⁴ tɕai¹ xen³, taŋ¹ xen³ pun² pɔm¹.

他 因为 努 力 学习 所以 学习 得 好

因为他努力学习，所以成绩好。

ka²⁴ hak² lɛ²¹, qha²¹ taŋ¹ ka²⁴ ŋ nɯl¹.

因 为 下 雨 路 所以 滑

因为下雨，所以路滑。

ɛ²¹ hak² ka²⁴ tɕai¹ vek², taŋ¹ pun² som¹ hɤn¹.

我们 因为 努 力 劳动 所以 得 吃饭 多

因为我们积极劳动，所以生活过得好。

(2) 转折关系 一般用 tuŋk² ti²⁴...pei²... “或者” taŋ¹ lɛ²...
...pei² lɛ²... “虽然...但是...” 等关联词语连接。例如：

vn¹ tuok² ti²⁴ loŋ¹, pei² un² kui² xeiŋ³ loh⁴.

他 虽 然 高 但 是 没 有 力 气 呀
他虽然高，但是没有力气呀。

mi²² taŋ¹ le² tu²⁴ et¹, pei² le² xeiŋ³ hən¹.

你 虽 然 个 子 小 但 是 力 气 大
你虽然个子小，但是力气大。

zet¹ en² sum⁴ xai² nək², pei² ka²² un² ka²⁴ tuan¹.

布 这 虽 然 好 看 但 是 它 不 结 实
这布虽然好看，但是不结实。

(3) 条件关系 一般用 khəm¹ kui²...taŋ¹... “只有...才...” 关联词语连接。例如：

khəm¹ kui² koŋ¹ tehan² taŋ⁴ kon² on², taŋ¹ kui² ε²¹

只 有 共 产 党 领 导 才 有 我 们

luan¹ ti²⁴. 只有共产党的领导，才有我们的今天。
今 天

(4) 假设关系 一般用 moŋ¹...ko²⁴... “或者”、moŋ¹...taŋ⁴... “或者”、am¹ la²²...ko²⁴... “如果...就...” 等关联词语连接。例如：

moŋ¹ la²¹ le²¹ ŋ sa²¹, ε²¹ ko²⁴ un² hyl¹ yi⁴.

如 果 要 下 雨 明 天 我 们 就 不 去 了

如果明天下雨，我们就不去了。

ŋ sa²¹ moŋ¹ mi²² teot⁴ hen² ti²⁴, ε²¹ ko²⁴ phəm² yi⁴.

明 天 如 果 你 已 经 准 备 它 我 们 就 开 会 了

如果明天准备好了，我们就开会。

moŋ¹ un² hum¹, khu²⁴ tɛx²⁴ ko²⁴ un² zoŋ³ kual¹ yi⁴.

如 果 不 浇 水 种 子 就 不 会 发 芽 了

如果不浇水，种子就不会发芽。

moŋ¹ mi²² y²², ko²⁴ ka²² ε²¹ hyl¹ hym².

如果你愿意 就同我们去一起

如果你愿意，就同我们一起去。

moŋ¹ sy²¹ fun² hyn¹, xok¹ taŋ⁴ pom¹.

如果装肥料多 谷子就好

如果多施肥料，谷子就会好。

am¹ yn¹ la²² iŋ¹ ε²¹ ko²⁴ un² hyl¹ lai⁴.

如果他来我们就 不去了

如果他来，我们就不去了。

五、句子的语气

按照句子的语气，可分为陈述句、疑问句、祈使句和感叹句四种。

(一) 陈述句 告诉别人一件事情。例如：

ε²¹ pin¹ plaŋ³. 我们是布朗族。

我们是 布朗族

yn¹ vai³ nok² pap². 他借书看。

他 借 看 书

kui² pvi³ ka²⁴ va²² mi²². 有人找你。

有 人 找 你

um¹ ka²⁴ lok² yi⁴. 水开了。

水 开 了

(二) 疑问句 向别人提出一个疑问，有以下五种形式。

1. 用疑问词表示的。例如：

en² pin¹ phyl¹ ka²⁴ pa²²? 这是什么花？

这 是 花 什么

en ² pin ¹ pho ²¹ nvn ² ?	这是谁的衣服?
这 是 衣服 谁	
pe ²¹ mok ² zuŋ ¹ mu ²⁴ ?	你们住在哪个寨子?
你们 住 寨子 哪	
mi ²² hvl ¹ mu ²⁴ ?	你去哪儿?
你 去 哪里	

2. 用疑问语气助词表示的。例如:

mi ²² hvl ¹ mun ¹ ?	你去吗?
你 去 吗	
vn ¹ huik ² yi ⁴ ka ²³ ?	他来了吗?
他 来 了 吧, 吗	
ke ²² tɔt ⁴ hvl ¹ yi ⁴ ka ²³ ?	他们已经去了吗?
他们 已经 去 了 吗	

3. 谓语用肯定否定相叠形式表示的。例如:

mvŋ ² xai ³ hɔn ⁴ un ² hɔn ⁴ ?	勐海热不热?
勐 海 热 不 热	
mi ²² zuŋ ² un ² zuŋ ² khe ²¹ ?	你会不会做?
你 会 不 会 做	

4. 用选择方式表示的。例如:

pa²⁴ en² pin¹ pa²⁴ ɲom¹, am¹ pa²⁴ ɔn² pin¹ pa²⁴ ɲom¹.
 个 这 是 的 好 还是 个 那 是 的 好
 是这个好, 还是那个好。

mi²² la²¹ hvl¹ mvŋ² xai³, am¹ la²¹ hvl¹ khun² miŋ⁴.
 你 要 去 勐 海 还是 要 去 昆 明
 你要去勐海, 还是要去昆明。

5. 用升调表示疑问的。例如:

mi ²² ko ²⁴ la ²¹ hvl ¹ ?	你也去?
你 也 要 去	

mi² zuŋ² mai¹?

你 会 写

你会写?

(三) 祈使句 向别人提出一个要求。例如:

tɔŋ² tɕok¹ 别动!

别 摇

tɔŋ² nu² ka² pai¹ 别吸烟!

别 吸 烟

hɤl¹ po² 去吧!

去 吧

(四) 感叹句 表示某种强烈感情。例如:

vn¹ tɕat² nom¹ ka² ʒy² 他真好啊!

他 很 好 最

tɕeiŋ⁴ hoŋ³ tɕat² hoŋ³ ka² ʒy² 景洪真热啊!

景 洪 很 热 最

方 言

布朗语分为布朗与阿佤（或阿尔佤）两大方言。布朗方言分布在云南省西双版纳傣族自治州勐海县的布朗山区、巴达区、西定区、打洛区和景洪县的大勐弄区等地。操这个方言的布朗族自称为 *plaŋ˧* 或 *paŋ˧*，人口共二万五千多。阿佤（或阿尔佤）方言分布在西双版纳傣族自治州勐海县的勐满区，思茅地区的澜沧，临沧地区的双江、耿马、永德等地。操这个方言的布朗族自称 *al˧ vaʔ˧* / *aʔ˧ vaʔ˧* / *i˧ vaʔ˧* / *vaʔ˧*，或自称某某村寨的人。这个方言内部的语音比较复杂。阿佤（或阿尔佤）方言有二万三千多人。

此外，分散居住在西双版纳傣族自治州的勐腊，思茅地区的墨江、江城，临沧地区的云县等地的布朗族，部分保持自己的语言；部分已采用汉语作为交际的工具，而遗忘了自己的话。这些地区的布朗族有自称“佤”、“阿佤”、“本人”、“濮满”等等，解放后统一称为布朗族，人口共一万多人。上述地区的语言比较复杂，从初步了解到的情况来看，应归入阿佤（或阿尔佤）方言。

现将布朗方言（以勐海县布朗山区的新曼俄话为例）与阿佤（或阿尔佤）方言（以勐海县勐满区的关双话为例）的语音、词汇、语法进行概略的比较：

一、语音方面

(一) 新曼俄话有辅音35个，关双话有辅音42个。其中，新曼俄话的辅音声母 np/nt/nk/ntɕ 同关双话的辅音声母 b/d/g/dz 之间存在一定的对应。例如：

	关双话	新曼俄话
梯子	bɔŋ ¹	npɔŋ ¹
冬瓜	bil ¹	npih ¹
近	di ²³	nte ²²
拌	da ²²	nta ²²
山	gɔŋ ²	nkɔŋ ³
散开	gah ¹	nkah ¹
竖立	dzun ³	ntɕun ³
滴（一滴水）	dzuh ¹	ntɕam ³

(二) 关双话的辅音 ɱ 与 mh、ɲ 与 nh、ɸ 与 ɳh、ɟ 与 ɣh、ɭ 与 lh 和 ʄ 与 ʒh 是对立的音位，而新曼俄话则没有这样的区分。一般说来，关双话的 ɱ、ɲ、ɟ 等与新曼俄话的 m、n、ŋ 等有一定的对应关系，关双话的 mh、nh、ɳh、lh 和 ɣh 与新曼俄话的 ɱ、ɲ、ɸ、ɭ 和 ɸ-h 之间有一定的对应关系。例如：

	关双话	新曼俄话
星星	ɱuiŋ ¹	ka ²⁴ mviŋ ¹
石头	ɱɔ ²²	ka ²⁴ mu ²²
筋	ɳak ²	ka ²⁴ nak ²
远	ɣai ²	ka ²⁴ ɣai ³
天（日）	ɣe ²²	ka ²⁴ ɣi ²²

一种果实	pli ²¹ mhaŋ ¹	pli ²¹ maŋ ¹
恨	nhai ¹	ŋai ²
佛爷	kha ² nhan ¹	pha ²² ŋan ¹
小堆 (谷)	nhom ¹	ŋom ²
叶	lha ²¹	la ²¹
(树) 皮	lho ²¹	lo ²¹
甑子	ŋhaŋ ¹	ŋ huŋ ¹
打哈欠	ŋhap ¹	ŋ hap ¹

(三) 新曼俄话有八个复辅音, 即 pl、phl、npl、nphl、kl、khl、nkl、nkhl。关双话有十六个复辅音, 即 pl、phl、bl、bhl、kl、khl、gl、ghl、pɿ、phɿ、bɿ、bhɿ、kɿ、khɿ、gɿ、ghɿ。关双话的 pɿ、kɿ 和 bɿ 与新曼俄话的 ph、qh 和 ŋ-x 有一定的对应关系。例如:

	关双话	新曼俄话
電	pɿe ¹	phel ¹
翅膀	pɿuik ¹	phvik ¹
路	kɿa ²¹	qha ²¹
熊	kɿilh ¹	qhil ¹
水牛	kɿak ¹	qhak ¹
东西	kɿɿŋ ²	qhɿŋ ¹
马	bɿuŋ ²	ŋ xəŋ ³
狼	bɿək ²	ŋ xok ²
虱子	bɿuŋ ²	ŋ xviŋ ³
偷	bɿa ²²	ŋ xa ²²

(四) 新曼俄话与关双话各有十个辅音韵尾。其中新曼俄话的辅音韵尾 -ɿ 与关双话的辅音韵尾 -lh 有对应关系。例如:

	关双话	新曼俄话
盐巴	kilh ¹	kiɭ ²
剥	palh ¹	paɭ ¹
鼻	mylh ¹	muɭ ²
颠倒	galh ¹	nkaɭ ¹
鹿子	polh ¹	puɭ ¹
菌子	tilh ¹	tuɭ ¹

(五) 新曼俄话的辅音声母 **h** 与 **x** 是对立的音位，关双话的辅音声母 **h** 与 **ɭ** 是对立的音位。其中，新曼俄话的 **x** 与关双话的 **ɭ** 有对应关系。例如：

	关双话	新曼俄话
草	ɭip ²	xip ²
学习	ɭian ²	xɛn ²
热	ɭoan ²	xuan ⁴
船	ɭy ²	xy ²
一种青蛙	ɭok ²	xok ²
额头	na ¹ ɭɛ ¹	xɛɭ ¹

(六) 新曼俄话有四个声调，关双话有三个声调。关双话三个声调是高平 ɿ₅₅、低平 ɿ₁₁ 和低升调 ɿ₁₃，分别标为第一调、第二调和第三调。例如：

va ¹	度	mɔ ² ¹	藏
va ²	菜地	al ² mɔ ² ²	做梦
va ³	包括	mɔ ² ³	答应

新曼俄话的第一调 (35) 与关双话的第一调 (55) 之间有一定的对应关系。例如：

	关双话	新曼俄话
鸡虱	mhai ¹	mi ¹
月亮	khi ²¹	khaŋ ⁴ khi ²¹
星星	ɱuiŋ ¹	ka ²⁴ mviŋ ¹
雨	lɛ ²¹	ɭɛ ²¹
狗	so ²¹	so ²¹
鹰	klaŋ ¹	klaŋ ¹

新曼俄话的第二调 (33) 与关双话的第二调 (11) 之间有一定的对应关系。例如:

	关双话	新曼俄话
石头	ɱo ²²	ka ²⁴ mu ²²
天 (日)	ŋe ²²	ka ²⁴ ŋi ²²
银子	mu ²	ka ²⁴ mu ¹²
黄牛	moi ²	ka ²⁴ moi ²
男人	al ² mi ²²	ka ²⁴ me ²²
脓	lu ² m ²	lu ² m ²
猪	lik ²	lik ²
母、雌	ma ²²	ma ²²
火	ŋu ²	ŋual ²
鳃	ŋap ²	ŋap ²

新曼俄话的第三调 (331)、第四调 (21) 与关双话的第二调 (11) 之间有一定的对应关系。例如:

	关双话	新曼俄话
竹笋	puŋ ²	ka ²⁴ poŋ ³
虎	al ² vai ²	ka ²⁴ vai ³
鼬	num ²	ny ² m ³

鼠	kaŋ ³	kaŋ ³
山	gəŋ ²	nkəŋ ³
脚	təŋ ²	təŋ ³
簸	kʏm ²	kʊm ⁴
煤	mvi ³	mei ⁴
羊	pɛ ²	pɛ ⁴

新曼俄话的第三调 (331) 与关双话的第三调 (13) 之间也有一些对应关系。例如:

	关双话	新曼俄话
缝	tɕeiŋ ³	tɕeiŋ ³
包 (糖)	ka ³	kau ³

(七) 新曼俄话与关双话的元音之间也有对应规律, 但不十分整齐。例如, 新曼俄话的元音 u 与关双话的元音 au 有对应现象。举例:

	关双话	新曼俄话
树	khau ²¹	khu ²¹
藤	mau ²¹	mu ²¹

二、词汇方面

新曼俄话与关双话词汇的异同, 主要表现在语音方面。根据这两个方言点大约三千个词比较, 相同、相近的词占60%左右, 不同的词占40%左右。在不同的词汇中, 方言之间与方言内部, 互为交叉, 比较复杂。

(一) 新曼俄话与关双话的人称代词大同小异。例如:

	关双话	新曼俄话
我	y ²¹	u ²¹
你	mɛ ²¹	mi ²²
他	mɔh ³	ɣn ¹
我们	e ²¹	ɛ ²¹
你们	pe ²¹	pe ²¹
他们	ke ²¹	ke ²²
我俩	a ²¹	a ²¹
你俩	pa ²¹	pa ²¹
他俩	ka ²¹	ka ²²

(二) 新曼俄话男性人名前有定冠词 ai⁴ 表示男性；女性人名前有定冠词 i² 表示女性。关双话则无此种现象。关双话男性与女性人名前分别有不同的排行称呼，新曼俄话则没有此种现象。关双话男性与女性排行称谓如下：

男性		女性	
ai ¹	老大	vi ¹	老大
ɲi ¹	老二	i ¹	老二
sam ¹	老三	am ¹	老三
sai ¹	老四	ok ¹	老四
ŋɔ ²¹	老五	soi ²	老五

三、语 法 方 面

(一) 新曼俄话与关双话的语法大同小异，基本一致。比如，领属关系、修饰关系等都是相同的。但关双话的声母的清浊或增减，有表示程度的语法范畴，新曼俄话则无此种现象。关双话例

词如下：laŋ¹ 长/glaŋ¹ 这么长；lhaŋ¹ 高/ghlaŋ¹ 这么高；tiŋ² 大/diŋ² 这么大。

(二) 新曼俄话与关双话的语序基本一致。只有少数例外。新曼俄话与关双话的语序一般为主语——谓语——宾语。但关双话也有谓语——主语——宾语的例外句型，而新曼俄话则无此种现象。例如，“你到哪里？”关双话可以是 me²¹ (你) hu¹ (去) ta²² mo²³ (哪里)，也可以是 hu¹ (去) me²¹ (你) ta²² mo²³ (哪里)。新曼俄话只可以是 mi²² (你) hyl¹ (去) man⁴ mu²⁴ (哪里)，不能改变语序。

文 字

布朗族大多信仰小乘佛教。分布在西双版纳的布朗族使用“多塔” (to1 thamV) 经文，与当地傣族原用的文字相同；分布在德宏、临沧的布朗族使用“多列” (to1 lekV) 经文，与当地傣族原用的文字相同。例如，多塔文字母：

元 音

字 母	၁	၂	၃	၄	၅	၆	၇	၈
音 标	ǎ	a	ĩ	i	ũ	u	e	o

辅 音

字 母	က	ခ	ဂ	ဃ	င
音 标	k	kh	k	kh	ŋ
字 母	တ	ထ	ဒ	ဇ	ဉ
音 标	tɕ/ts	tɕh/tsh	tɕ/ts	tɕh/tsh	n/ɲ
字 母	တ	ထ	ဒ	ဃ	င
音 标	t	th	d	dh	n

字母	၀	၁	၂	၃	၄
音标	t	th	d	dh	n

字母	၅	၆	၇	၈	၉
音标	b	ph	p	ph	m

字母	၁၀	၁၁	၁၂	၁၃
音标	j	r	l	v

字母	၁၄	၁၅	၁၆	၁၇
音标	s	h	l	?

字母	၁၈	၁၉	၂၀	၂၁	၂၂	၂၃	၂၄	၂၅	၂၆	၂၇	၂၈	၂၉	၃၀
音标	p	f	j	mh	nh	v	l	kh	s	nh			

文字例句

ကွဲကသဝ္ဗကဋ္ဌိကုကုဏ္ဍဗ္ဗ

各民族团结起来!

注释:

- ① 辅音字母第十字除读音为 n/j 外，还可读为 z。
- ② 辅音字母第三十九字、四十字、四十一字除读音分别为 v、l、kh 外，还可读为 vh、lh、x。

词 汇 附 录

	新曼俄话	关双话
天	kaʔ⁴ au¹	ma¹
太阳	ŋaiʔ⁴ ŋiʔ²	ŋeʔ²
月亮	khaŋ⁴ khiʔ¹	khiʔ¹
星星	kaʔ⁴ mviŋ¹	ŋuiŋ¹
雷	nvm³	kat¹ num¹
云	ŋut²	taʔ² ɔm¹
风	kuh¹	gyl¹
雨	lɛʔ¹	lhcʔ¹
雪	kaʔ⁴ tap¹	siʔ¹ tap¹
水	um¹	ɔom¹
泡沫	pyl²	pok²
冰	kaʔ⁴ tap¹ kuan⁴	siʔ¹ tap¹ kriŋ¹
雾	ŋut²	taʔ² ɔm¹
霜	kaʔ⁴ tap¹	siʔ¹ tap¹
露	um¹ mvi¹	ɔom¹ mhyi¹
雹子	phel¹	pre¹
地 (天地)	kaʔ⁴ tɛʔ¹	teʔ¹
河	klɔŋ¹	klɔŋ¹
海	um¹ hɔn¹	nam² ma³ sa¹ mut¹
池塘	poŋ¹	glɔʔ¹

井	um ¹ mo ²	nam ² mo ¹
沟 (水渠)	nam ² myŋ ¹	mhvŋ ¹
山	nkɔŋ ³	gɔŋ ²
田 (水田)	na ²⁴	na ²
地 (旱地)	mah ¹	mal ¹
平原 (坝子)	kyŋ ¹	kyŋ ¹
土 (干土)	ka ²⁴ te ²¹	al ¹ lun ¹ te ²¹
泥 (稀泥)	ka ²⁴ piŋ ²	te ²¹ lhau ¹
山洞	ka ²⁴ tu ²¹	ty ²¹ al ² aŋ ¹
窟窿	ka ²⁴ tu ²¹	ty ²¹
金子	qhɔm ³	sɛ ¹
银子	ka ²⁴ mu ¹²	mu ²
铜	toŋ ³	lat ²
铁	lek ²	lhɛk ¹
钢	lek ²	lhɛk ¹
铅	teu ²	al ² vɤn ²
石头	ka ²⁴ mu ²²	ŋɔ ²²
沙子	sai ³	sai ¹
尘土	ka ²⁴ lvŋ ²	bin ²
煤	mei ⁴	myi ²
火	ŋual ²	ŋu ²
烟 (炊烟)	tu ²¹	taoh ¹
东 (东方)	kha ² van ² ɔk ²	tam ² ɣe ²² lih ²
西 (西方)	kha ² van ² tok ²	tam ² ɣe ²² lek ²
前面	kha ² ɲa ²²	ka ² ka ¹
后面	kha ² qhu ²²	ka ² kɛ ¹
左 (面)	kha ² ka ²⁴ vɛ ²	tam ² vɛ ²¹

右 (面)	kha ² ka ²⁴ tom ²	tam ² tom ¹
旁边	man ⁴ tɕeiŋ ²	tam ² nhi ²¹
上面	kha ² tuh ²	hoat ¹ loŋ ²
下面	kha ² tɕoh ²	hoat ¹ sit ¹
里面	kha ² nai ²	tam ² nɔŋ ¹
外面	kha ² nok ²	tam ² nɔk ²
时候	nam ³	nam ²
年	nym ³	num ²
岁	pi ²¹	num ²
今年	nym ³ ti ²⁴	i ² num ²
去年	nym ³ ku ²³	num ² blot ²
明年	nym ³ sa ²²	num ² iŋ ¹
前年	nym ³ luan ²	an ¹ num ²
后年	nym ³ sa ²² ku ²	num ² al ¹ tɕh ¹
旱季	my ²² leiŋ ⁴	nɔŋ ² leiŋ ²
雨季	my ²² ɭɛ ²¹	nɔŋ ² va ² sa ¹
月 (月份)	khi ²¹ , nvn ¹	khi ²¹
正月	nvn ¹ tɕeiŋ ¹	dvn ¹ tɕeiŋ ¹
二月	nvn ¹ kɔm ¹	dvn ¹ kam ¹
三月	nvn ¹ sam ¹	dvn ¹ sam ¹
四月	nvn ¹ si ²	dvn ¹ si ²
五月	nvn ¹ ha ²⁴	dvn ¹ ha ²
六月	nvn ¹ xɔk ²	dvn ¹ ɣhok ¹
七月	nvn ¹ tɕiet ²	dvn ¹ tɕiet ¹
八月	nvn ¹ piat ²	dvn ¹ piat ¹
九月	nvn ¹ kau ²⁴	dvn ¹ kau ²
十月	nvn ¹ sip ²	dvn ¹ sip ¹

十一月	nvn ¹ sip ² et ²	dvn ¹ sip ¹ et ²
十二月	nvn ¹ sip ² soŋ ¹	dvn ¹ sip ¹ soŋ ²
天 (日)	ka ²⁴ ŋi ²²	pe ²²
今天	luan ¹ ti ²⁴	i ² pe ²²
昨天	nku ²¹	pu ² kau ²¹
前天	ka ²¹ la ²⁴ ku ²	an ² pe ²²
明天	ŋ sa ²¹	pu ² sa ¹
后天	sa ²⁴ ku ²⁴	nal ² kau ²¹
白天	ka ²⁴ ŋi ²²	pu ² pe ²²
早晨	ti ²⁴ ŋup ⁴	pu ² ŋop ²
中午	ti ²⁴ plai ³	pu ² pe ²²
晚上	ti ²⁴ puh ²	pu ² som ¹
夜里	ŋ sum ¹	pu ² som ¹
现在	εŋ ²	i ² nam ²
从前	oh ² qhu ²	blot ² huaik ¹
今后 (以后)	vai ⁴ ni ²¹ (vai ⁴ en ²)	i ² nam ² ti ² hu ¹
水牛	qhak ¹	kɿak ¹
黄牛	ka ²⁴ moi ² (ka ²⁴ poi ²)	moi ²
马	ŋ xɔŋ ³	bruŋ ²
猪	lik ²	lik ²
羊	pe ²⁴	pe ²⁴
狗	so ²¹	so ²¹
猫	miau ¹	miau ²
兔子	ka ²⁴ tai ²	paŋ ² poan ²
野兽	khu ²⁴ tu ²¹	to ¹ lyk ¹
龙	nak ³	ai ¹ zɔŋ ¹
象	ka ²⁴ saŋ ¹	saŋ ¹

虎	kaʔ⁴ vai³	al² vai²
熊	qhiɿ¹	kɿih¹
豹	kaʔ⁴ vai³ muʔ¹	al² vai²
野猪	lik² pheɿʔ² (lik² kloŋ¹)	pɿalh¹
猴子	kaʔ⁴ neʔ²	vhaʔ¹
狼	ŋ xok²	bɿok²
鹿子	puɿ¹	polh¹
豪猪	nkhut¹	golh¹
穿山甲	kyh¹	al¹ poʔ¹
水獭	mun⁴	phi¹
鼠	kaŋ³	kaŋ²
鸡	eh¹	eal¹
公鸡	eh¹ miŋ¹	eal¹ uʔ¹
母鸡	eh¹ maʔ²	eal¹ maʔ²
鸭子	eh¹ kap²	ti²
家禽、家畜	khɔŋ¹	to¹ khɔŋ¹
鹅	xan¹	han¹
雉 (野鸡)	eh¹ pheɿʔ²	eal¹ preʔ²
鸟	sim¹	sem¹
老鹰	klaŋ¹	klaŋ¹
乌鸦	kaʔ⁴ ak²	al¹ lak¹
喜鹊	kaʔ⁴ tɕak¹	goh² kham¹
八哥	leʔ⁴	li²
斑鸠	kaʔ⁴ kuʔ¹	al¹ kyʔ¹
燕子	klaŋ¹ veik¹	koan¹ faik¹
麻雀	tɕhop²	koan¹ saik¹
蝙蝠	muɿ²	blak²

田鸡	xək ²	ɹok ²
鱼	ka ²¹	ka ²¹
螺蛳	lil ³	ɟoit ¹
龟	pu ²⁴ pa ²²	ɹulh ²
鳖	pu ²⁴ pa ²²	ɹulh ²
螃蟹	ka ²⁴ tam ¹	tam ¹
虾	koŋ ²	tam ¹ ɹom ¹
蛇	ka ²⁴ viŋ ¹	si ¹ uiŋ ¹
萤火虫	naŋ ² net ³	doŋ ¹ ni ²²
蜜蜂	pheh ¹	hial ¹
大蜂	əŋ ¹	əŋ ¹
黄蜂	pal ⁴ sa ²⁴ ŋi ²²	əŋ ¹
蝴蝶	taŋ ⁴ klau ³	tai ² lak ²
蜻蜓	vak ² tot ⁴ hək ¹	ɹy ²
蟋蟀	tak ⁴ ton ³	ɟet ¹
螳螂	tək ⁴ tɕo ²¹	goak ² so ²¹
蚱蜢	ka ²⁴ tuh ²	si ²² tul ²
蚂蚁	ka ²⁴ muik ¹	si ²² tul ²
蜈蚣	mian ⁴ teei ²⁴ khɛp ²	mɔŋ ² ɟe ²²
蜘蛛	haŋ ⁴ huɿ ²	ɹulh ²
臭虫	xɿt ²	huŋ ¹
跳蚤	tiap ¹	dɛp ¹
虱子(衣服上的)	ŋ xviŋ ³	bruŋ ²
头虱	si ²¹	si ²¹
鸡虱	ŋi ²¹	mhai ¹
苍蝇	xaŋ ⁴ xoi ³	ɹoi ²
蚊子	mɿŋ ⁴ zuŋ ²	mhoŋ ¹

蚯蚓	vak ⁴ mol ¹	ŋo ⁴
水蛭 (水蚂蟥)	kliŋ ¹	al ¹ lhai ¹
蛆	ŋ xɛik ³	gɛk ²
虫	vak ²	kɔŋ ²
蛋	ka ²⁴ tɔm ¹	tom ¹
翅膀	phvik ¹	pɹuik ¹
毛	huuk ¹	hɤk ¹
爪	nkleik ¹	mhiam ¹
蹄 (马蹄)	khip ¹	tɔŋ ²
角	xvŋ ¹	ɹuŋ ¹
尾巴	ka ²⁴ ta ²¹	si ² ta ²¹
鸡冠	ka ²⁴ zat ¹ eh ¹	al ² kui ²
鳃	ŋap ²	ŋap ²
鳞	ka ²⁴ lop ²	al ² ŋɔp ²
树	khu ²¹	khau ²¹
松树	khu ²¹ xaŋ ³	khau ²¹ gi ²²
榕树	xai ³	khau ²¹ xai ²¹
栗树	khu ²¹ ma ² lim ¹	khau ²¹ a ¹ kan ¹
竹子	ka ²⁴ ɔ ²¹	o ²¹
竹笋	ka ²⁴ poŋ ²	puŋ ²
稻子	xɔk ¹	ŋhɔ ²¹
高粱	khau ²⁴ tɔk ²	khau ²² tok ¹
玉米	sa ²⁴ le ²	li ²
甘薯 (红薯)	kiau ¹	man ² kiau ¹
芋头	tɛu ²¹	kaŋ ¹ krau ²¹
花生	tho ² liŋ ¹	kɹvm ² hɔ ²¹
芝麻	la ²⁴ ŋa ²²	al ² ŋa ²²

棉花	pha ²⁴ tai ³	kvi ¹
豆子	tɕuən ²	pɛ ¹
瓜	kua ²	bil ¹
南瓜	mak ² pɛiŋ ²	mak ² pak ²
黄瓜	ka ²⁴ kel ¹	ke ²
冬瓜	npih ¹	bil ¹
茄子	mak ⁴ khv ²	ma ² khv ¹
蔬菜	tuu ²¹	ty ²¹
白菜	tuu ²¹ paiŋ ³	ty ²¹ klau ²¹ paiŋ ²
苋菜	phak ⁴ xoŋ ²	ty ²¹ na ³
萝卜	phak ⁴ pyk ²	phak ¹ phvk ¹
葱	ku ²⁴ xom ⁴ mo ²	kaŋ ¹ mo ¹
蒜	hom ¹	kaŋ ¹ ka ¹
姜	sa ²⁴ kiŋ ¹	si ¹ kiŋ ¹
辣椒	pheik ²	ut ¹
果子、水果	khu ²¹ pli ²¹	pli ²¹
桃子	mak ² ta ²⁴	pli ²¹ al ² ta ²
柿子	pli ²¹ ka ²⁴ num ¹	pli ²¹ biom ¹
葡萄	phu ²⁴ tiauw ²	pli ²¹ ai ¹ he ²¹
芭蕉	ka ²⁴ mua ¹	al ² moalh ²
柚子	mak ² o ³	mhak ¹ kliŋ ¹ saŋ ¹
烟 (叶子烟)	ka ²⁴ pai ¹	za ² koan ²
草	xep ²	ɹip ²
茅草	plon ¹	plon ¹
稻草	ŋ xɛ ²⁴	ŋho ²¹
菌子	tuŋ ¹	tilh ¹
种子	khu ²⁴ tɕuw ²⁴	ma ²

根	xeɿ ²	xial ²
茎	lom ²	goŋ ¹
叶子	ɿa ²¹	lha ²¹
树枝	kak ¹ khu ²¹	kak ¹
芽 (种子芽)	ŋai ¹ toɿ ¹	ŋok ²
核 (果核)	ŋui ²	ŋa ²
花	phvɿ ¹	tai ²
穗子 (稻穗)	ka ²⁴ kak ⁴	si ¹ kah ¹
刺	kat ¹	kat ¹
身体	ny ²⁴ tu ²¹	to ¹
头	ntoŋ ¹	kaiŋ ¹
额头	xel ¹	na ¹ ɿe ¹
头发	huk ¹	hyk ¹
辫子	huk ¹ kein ¹	glyn ¹
脑髓	nok ³	doŋ ¹
脸	ŋa ²⁴	ŋai ¹
眉毛	kyh ⁴ ŋai ¹	hyk ¹ ŋai ¹
眼睛	ŋai ¹	ŋai ¹
眼泪	um ¹ ŋai ¹	ɿom ¹ ŋai ¹
鼻子	muɿ ²	mylh ¹
耳朵	zək ¹	zhak ¹
嘴	ntuiŋ ³	dot ¹
喙	nkuh ²	goh ¹
嘴唇	npɿu ¹	lho ²¹ dot ¹
牙齿	xaŋ ¹	ɿhaŋ ¹
舌头	ka ²⁴ tak ¹	dak ¹
胡子	mui ²	hyk ¹ nhoat ²

脖子	ŋək ²	ŋək ²
喉咙	qhəŋ ¹	kəŋ ¹ plai
肩膀	ŋ mual ²	ba ¹ klip ¹
手	ti ²¹	tai ²¹
胳膊	khein ¹	pək ¹ tai ²¹
手指	nklaik ¹ ti ²¹	gian ¹ tai ²¹
指甲	ŋim ¹	mhiam ²
胸脯	ka ²⁴ oŋ ¹	nak ¹
脊背	nqhuw ²¹	noan ²
乳房	py ²²	tylh ¹
肚子 (腹部)	ka ²⁴ tyl ²	tu ²
肚脐	ka ²⁴ tiŋ ²	tiŋ ² al ² toalh ²
腰	ŋ nəŋ ²	ŋuŋ ¹
脚	təuŋ ³	təoŋ ²
腿	ka ²⁴ vaŋ ¹	təoŋ ²
膝盖	ŋai ¹ ka ²⁴ qhəŋ ²	al ¹ ŋəŋ ¹
腋下	ŋ lek ¹	gruwm ¹ klek ¹
皮肤	hak ¹	hak ¹
骨头	ka ²⁴ aŋ ¹	si ²¹ aŋ ¹
筋	ka ²⁴ nak ²	ŋak ²
血	ŋam ¹	ŋam ¹
胃	ka ²⁴ tyl ²	tu ²
肾	mak ² kiau ²²	nuk ² mhak ²
肠子	veik ²	vek ²
心	ŋul ¹	bhəm ¹
肝	ka ²⁴ tom ¹ , ka ²⁴ puwp ¹	təm ¹
肺	ai ⁴ na ²⁴	bhvp ¹

胆	khin ¹	ghian ¹
膀胱	pum ¹	al ² num ²
汗	um ¹ kuik ¹	jom ¹ al ¹ lyh ¹
鼻涕	um ¹ mu ¹ l ²	jom ¹ mylh ¹
痰	um ¹ miah ¹	jom ¹ mial ¹
口水	um ¹ miah ¹	jom ¹ mial ¹
奶	um ¹ puw ²	jom ¹ tyh ¹
尿	ej ¹	ej ¹
尿	puum ¹	nyum ²
疮	tum ²	al ² moat ²
脓	luum ²	luum ²
天花	ka ²⁴ myiŋ ¹	tai ² my ¹
疟疾	pha ²⁴ zat ²	huaik ¹ sy ²¹ huaik ¹ zuŋ ¹
人	pvi ³	pui ²
男人	ka ²⁴ me ²²	al ² mi ²²
女人	ka ²⁴ pyn ¹	bun ¹
老人	naŋ ² pa ²⁴ soŋ ¹	pu ² koat ² , ta ²¹
青年男子	ka ²⁴ me ²² naŋ ² num ¹ pu ² nhum ¹	
青年女子	ka ²⁴ pyn ¹ naŋ ² num ¹ pu ² krij ¹	
儿童	ka ²⁴ nom ²	koan ¹
朋友	ka ²⁴ ky ¹ l ²	po ²² kvean ¹
敌人	pvi ³ myl ²	teon ¹
主人	tcəu ²⁴ na ²²	tcəu ² na ²²
客人	khək ²	khək ¹
瞎子	naŋ ² ɣai ¹ npɪ	pui ² lek ¹ ɣai ¹
聋子	naŋ ² lut ¹	pui ² lhyt ¹
哑巴	naŋ ² aŋ ²	pui ² ɔ ¹

疯子	naŋ ² ka ²⁴ pi ²⁴	pui ² zhot ¹
跛子	naŋ ² kok ¹	pui ² vok ¹
木匠	tcaŋ ¹ khu ²¹	mu ² kuŋ ¹
主席	tɕu ⁴ si ²	tɕu ¹ si ²²
总理	tɕoŋ ⁴ li ²	tɕoŋ ¹ li ¹
部长	pu ⁴ tcaŋ ²	pu ² tcaŋ ¹
书记	su ¹ tɕi ¹	su ¹ tɕi ²
社长	sy ⁴ tcaŋ ²	sy ² tcaŋ ¹
社员	sy ⁴ zian ⁴	sy ² zian ²
党员	taŋ ² zian ⁴	taŋ ¹ zian ²
团员	thuan ⁴ zian ⁴	thoan ² zian ²
同志	thoŋ ⁴ tɕi ²⁴	thoŋ ² tɕi ²
干部	kan ⁴ pu ¹	kan ² pu ¹
群众	tchiŋ ⁴ tɕoŋ ⁴	tchiŋ ² tɕoŋ ²
官	nai ³	nai ²
兵	luk ² noŋ ³	luk ² noŋ ²
工人	koŋ ² zen ⁴	koŋ ¹ jen ²
农民	phai ² mɤŋ ²	po ² hai ¹ mɛ ² na ¹
医生	mɔ ²² za ²¹	mho ¹ za ¹
老师	lau ² si ² , naŋ ² qhuŋ ¹	lau ² sy ¹
学生	siu ⁴ syŋ ¹ , naŋ ² xen ²	so ² syŋ ¹
代表	tai ³ piau ²	tai ² piau ²
模范	mo ²⁴ fan ³	mo ¹ fan ¹
英雄	naŋ ² a ²⁴ la ²⁴	a ² .a ²
民族	miŋ ⁴ tɕhu ²⁴ , pha ²⁴ sa ¹	pha ² sa ¹
本民族自称	plaŋ ³	al ² va ²²
汉族	ho ²¹	ho ²¹

傣族	sem ¹	siam ¹
佤族	va ²⁴	pu ² kra ¹
哈尼族	ko ²	ko ²¹
拉祜族	mu ²⁴ sy ²	kui ²
祖父	ta ²¹	ta ²¹
祖母	za ²²	za ²²
父亲	kuiŋ ¹	kviŋ ¹
母亲	ma ²²	ma ²²
伯父	loŋ ²	tiŋ ²
伯母	ma ²² loŋ ²	tiŋ ²
叔父	au ¹	tiŋ ² noi ²
叔母	ma ²² oi ¹	tiŋ ²
姑母 (父之姐)	ma ²²	tiŋ ²
姑母 (父之妹)	ma ²²	tiŋ ²
舅父 (母之兄)	pu ²¹	tiŋ ² noi ²
舅父 (母之弟)	pu ²¹	tiŋ ² noi ²
舅母 (母兄之妻)	ma ²² oi ¹	tiŋ ²
舅母 (母弟之妻)	ma ²² oi ¹	tiŋ ²
姨父 (母姐之夫)	loŋ ²	tiŋ ² noi ²
姨父 (母妹之夫)	au ¹	tiŋ ² noi ²
姨母 (母之姐)	ma ²² oi ¹	tiŋ ²
姨母 (母之妹)	ma ²² oi ¹	tiŋ ² noi ²
外祖父	ta ²¹	ta ²¹
外祖母	za ²²	za ²²
岳父	ta ²¹	ta ²¹
岳母	za ²²	za ²²
哥哥	ty ²¹ ka ²⁴ me ²⁴	pu ² mo ² koat ²

姐姐	ty ²¹ ka ²⁴ pyn ¹	pu ² mo ² koat ²
嫂子	oi ¹	o ¹
姐夫	au ¹	ek ¹
弟弟	ɔŋ ¹ ka ²⁴ me ²⁴	pu ² mo ² pu ²²
妹妹	ɔŋ ¹ ka ²⁴ pyn ¹	pu ² mo ² pu ²²
丈夫	ka ²⁴ me ²²	mi ²²
妻子	ka ²⁴ muiŋ ³	al ² moiŋ ²
儿子	kon ¹ ka ²⁴ me ²²	koan ¹ al ² mi ²²
女儿	kon ¹ ka ²⁴ pyn ¹	koan ¹ bun ¹
儿媳	ka ²⁴ myn ²	o ¹
女婿	kon ¹ phau ¹	ek ¹
侄子	lan ¹ ka ²⁴ me ²²	koan ¹ al ² mi ²²
侄女	lan ¹ ka ²⁴ pyn ¹	koan ¹ bun ¹
孙子	lan ¹ ka ²⁴ me ²²	koan ¹ lhan ¹ al ² mi ²²
孙女	lan ¹ ka ²⁴ pyn ¹	koan ¹ lhan ¹ bun ¹
房屋	na ²²	na ²²
家	na ²²	na ²²
墙壁	ntal ²	diŋ ¹
柱子	hɔŋ ¹	ɔŋ ¹
梁 (檁木)	qhɯ ²² na ²²	si ²¹ o ²¹
门	npɤŋ ³	al ² va ²²
窗户	pha ²⁴ moŋ ²	ty ²¹ phau ¹ poŋ ¹
石灰	pho ²¹	pun ¹
砖	tɕuan ²	nan ² tɕi ¹
瓦	va ²⁴	nan ² kho ¹
板子	pian ¹	pian ¹
钉子	tɕai ¹	tɕai ¹

城	kyŋ ¹	kyŋ ¹
村子 (寨子)	zuŋ ¹	zaŋ ¹
坟墓	ka ²⁴ im ¹	al ² muik ²
粮仓	qhul ¹	glvŋ ²
篱笆	lɔm ⁴	diŋ ¹
圈 (牛圈)	khɔk ²	khɔk ²
窝 (鸡窝)	han ¹	mham ¹
头帕	ŋvŋ ² ntɔŋ ¹	lhɔk ² kaŋ ¹
斗笠	tuk ²	ne ²¹
耳环	khu ²⁴ zuk ¹ , taŋ ⁴	feŋ ²
手镯	nkvm ³	bli ²
衣服	pho ²¹	si ² pi ²²
帽子	ntɕuɸ ¹	mhɔk ¹
袖子	ti ²⁴ pho ²¹	tai ²¹ si ² pi ²²
蓑衣	ka ²⁴ ne ²¹	dui ¹
裤子	feh ¹	ghla ²¹
裙子	ntɕa ²²	dai ¹
鞋子	khiap ²	khiap ¹
袜子	khup ²	khup ¹
蚊帐	sut ²	sut ¹
被子	tɕhvŋ ¹	zuh ¹ prɯ ²¹
席子	sat ¹	dʒhat ¹ fuk ¹
枕头	nkum ³	pu ² guŋ ²
布	zɕt ¹	pik ²
米	ta ²¹	gau ²¹
饭	som ¹	vp ¹
粥	khau ²⁴ pe ²²	vp ¹ loŋ ¹

油	la ²⁴ u ¹	jom ¹ al ¹ lolh ¹
盐	ki ¹	kilh ²
肉	puan ¹	ni ²²
菜 (饭菜)	tu ²¹	ty ²¹
汤	um ¹	jom ¹ ty ²¹
酒	plai ¹	plai ¹
粽子	som ¹ ka ²⁴ lai ¹	yp ¹ al ² lai ¹
糍粑	khau ²⁴ tci ²²	yp ¹ al ² ɲa ²²
茶	la ²⁴	la ²
糖	um ¹ mie ²²	nam ² oi ¹
细糠	kam ¹ mun ²	gam ¹ pioal ¹
粗糠 (谷壳)	kam ¹ ka ²⁴ pha ²²	gam ¹ ja ²²
食 (猪食)	som ¹ lik ²	yp ¹ lik ²
斧头	mui ¹	moi ¹
刀	ka ²⁴ xai ³	al ¹ ɲoŋ ¹
镰刀	ɲ vuik ¹	fok ¹
锄头	khɔ ²	dzhui ¹
犁	thci ¹	thai ¹
耙	fuuk ¹	fy ¹
牛轭	ek ² qhak ¹	ek ¹
机器	tɕak ³	tɕak ²
拖拉机	tho ² la ² tci ²²	tho ¹ la ¹ tci ¹
织布机	tɕak ³ khe ²¹ zet ¹	tɕak ² taiŋ ¹
锤子	khuan ³ , lek ²	doi ¹ deam ¹
锯	ly ²²	ly ²
针	ka ²⁴ ɲe ²¹	al ² ɲi ²²
线	ntciŋ ³	kvi ¹

绳子	mu ²¹	mau ²¹
枪	nat ²	nat ²
炮	mok ²	ai ² mok ²
子弹	luk ² nat ²	luk ² nat ²
弓	ak ¹	ak ¹
箭	tie ²⁴	ti ²
棍子	khu ²¹	khau ²¹
鞭子	se ²⁴	khoan ²
鞍子	an ²	ta ²
簸箕	npeh ¹	mom ¹
筛子	ntchan ³	ghɿvŋ ¹
磨	mo ²	mho ¹
碓	npol ¹	bo ¹
箩筐	ka ²⁴ lyŋ ³	ghɿvŋ ¹
扁担	nkan ³	khau ²¹ klom ¹
锁	ka ²⁴ tse ²¹	so ¹
钥匙	khə ² ka ²⁴ tse ²¹	khau ²¹ pauh ¹ so ¹
扫帚	npih ¹	bilh ¹
锅 (炒菜的)	pha ²⁴ tcheiŋ ²	ɔ ¹
三脚 (灶)	phu ²²	bhv ²¹
盖子	pha ²¹	dəp ²
桶	thoŋ ³	pug ¹
脸盆	pha ²⁴ la ²⁴	tha ² lai ¹
菜刀	ka ²⁴ xai ²³ , sa ²⁴ xai ²³	ai ² ŋoŋ ² ty ²¹
碗	ka ²⁴ teh ²	kloŋ ¹
筷子	thu ¹	thu ¹
盘子	ka ²⁴ teh ²	phan ²

瓶子	kaŋ ⁴ kiau ²⁴	kəŋ ¹
桌子	phuən ²	phuən ¹
椅子	paŋ ¹	ŋoat ¹
凳子	paŋ ¹	ŋoat ¹
床	ŋ it ¹	tean ²
梯子	npəŋ ¹	bəŋ ¹
箱子	lim ¹	kui ¹
镜子	vein ²	vean ¹
梳子	ŋ sat ¹	dzhot ¹
剪子	mu ²⁴ sem ²	meap ¹ seam ¹
肥皂	nam ⁴ sak ²	al ¹ tah ¹ hɔ ¹
电话	tian ² hua ² , sai ⁴ tian ²	sai ¹ lhek ¹
灯	tyŋ ³	tyŋ ¹
电灯	tian ² tyŋ ³	tian ¹ tyŋ ¹
蜡烛	ten ²	ten ²
火柴	ŋual ² toh ²	mek ¹ khit ¹
漆	nam ⁴ si ²¹	nam ² si ¹
柴	khi ²¹	khi ²¹
炭	ka ²⁴ sua ¹	soalh ¹
肥料	fun ²	fyn ¹
粪	ɛŋ ¹	ɛŋ ¹
灰 (草木灰)	ka ²⁴ zu ²	ŋɔ ²²
路	qha ²¹	kja ²¹
公路	qha ²¹ lot ²	kja ²¹ ɔot ¹
桥	ka ²⁴ puuk ²	al ¹ pyk ¹
车子	lot ²	ɔot ¹
火车	lat ⁴ tha ²² fai ³	la ² tha ¹ fai ¹

汽车	lot ²	ɔot ¹
自行车	koŋ ² tɕak ²	lai ¹ zen ¹
船	xv ²⁴	ɽv ¹
飞机	ʒun ²	zen ¹ hoŋ ¹
集市	ka ²⁴ laɿ ²	al ² lalh ²
商店	man ⁴ paŋ ¹ qhvŋ ²	koŋ ¹ su ¹
钱	tɕe ²² , ka ²⁴ mu ¹²	mu ²
价钱	kiŋ ¹	ŋoalh ²
银行	ziŋ ⁴ haŋ ²	ziŋ ² haŋ ²
工资	pa ²⁴ lvn ¹	na ² du ¹
工分	koŋ ² fvn ²	koŋ ² fvn ¹
纸	ka ²⁴ nat ²	ka ²⁴ nat ¹
钢笔	pi ²⁴	pit ¹
铅笔	pi ²⁴	pit ¹
墨	nam ⁴ myk ²	nam ² mhak ¹
墨水	nam ⁴ myk ²	nam ² mhak ¹
字	tu ²¹	to ¹
书	pap ²	pap ²
信	naŋ ² su ²¹	lai ²
歌	npv ²²	pi ¹ ai ²
民歌	ŋ som ¹	pi ¹ ai ²
故事	na ²⁴ zai ³	num ² pɾem ¹
电影	tian ² ziŋ ²	tian ² ziŋ ¹
球	mak ² lum ²	mak ² lom ¹
旗子	tɕhi ²⁴	tɕhi ²²
喇叭	pi ²	pi ¹
锣	ka ²⁴ paŋ ³	klɔŋ ¹ moŋ ²

鼓
 药
 话
 声音
 力气
 胆量
 事情
 名字
 东西
 梦
 影子
 神
 鬼
 国家
 政府
 公社
 乡
 区
 县
 共产党
 共青团
 人民
 工人阶级
 社会主义
 政治
 经济
 文化

qhuŋ¹
 ka²⁴ pai¹
 xɛik²
 siŋ²
 xɛiŋ³
 ŋul² hən¹
 kan¹
 muŋ²
 qhɤŋ¹
 ka²⁴ mu²²
 ka²⁴ tɕa²¹ ka²⁴ pui¹
 ka²⁴ tɕa²¹
 ka²⁴ tɕia²¹
 pha²⁴ tet²
 tɕeŋ² fu⁴
 kŋ² sov¹
 siaŋ²
 tɕhi²
 siŋ¹, sian¹
 koŋ¹ tɕhan² taŋ⁴
 koŋ¹ tɕiŋ² thuan⁴
 ʒeŋ⁴ miŋ⁴
 koŋ² ʒeŋ⁴ kai² tɕi²⁴
 sv¹ hui¹ tɕu⁴ zi²
 tɕeŋ² tɕi¹
 tɕiŋ² tɕi¹
 vun⁴ hua²

kɤvŋ¹
 al¹ tah¹
 po²
 siŋ¹
 ɤvŋ²
 tan¹ lian¹
 kan¹
 tɕv²
 kɤvŋ²
 al² mo²²
 al¹ mo²¹
 pha²² tɕao¹
 sia²¹
 pha¹ tet²
 tɕeŋ² fu¹
 koŋ¹ sv²
 siaŋ¹
 tɕhi¹
 sian¹
 koŋ² tɕhan¹ taŋ¹
 koŋ² tɕhiŋ¹ thoan²
 ɤeŋ² miŋ²
 koŋ¹ ɤeŋ² kai¹ tɕe²
 sv¹ hui¹ tɕu¹ zi²
 tɕeŋ² tɕu¹
 tɕiŋ¹ tɕi²
 vun² hua²

教育	təiau ²² zu ²⁴	təiau ² zu ²¹
卫生	vui ⁴ syŋ ²	vui ¹ syŋ ¹
工厂	koŋ ² təhaŋ ²	koŋ ¹ təhaŋ ¹
工业	koŋ ² nie ²	koŋ ¹ ni ²²
农业	noŋ ² nie ²	noŋ ¹ ni ²²
科学	kho ²² siu ²⁴	kho ¹ so ¹
技术	təi ² su ²⁴	təi ² su ²²
革命	ke ²⁴ miŋ ²	ke ² miŋ ²
运动	ziŋ ² toŋ ¹	ziŋ ² toŋ ²
政策	təeŋ ² təhe ⁴	təeŋ ² təhy ²²
思想	təit ² təai ¹	təit ² təai ¹
觉悟	təo ²⁴ vu ¹	təo ²² vu ²
报告	pau ² kau ¹	pau ² kau ¹
任务	zəŋ ² vu ¹	zəŋ ² vu ¹
优点	kan ¹ pəm ¹	ziu ² tian ¹
缺点	kan ¹ myl ²	təhe ² tian ¹
错误	kan ¹ klvik ²	təho ¹ vu ¹
态度	thai ⁴ tu ¹	thai ² tu ²
经验	təiŋ ² zan ¹	təiŋ ¹ zan ¹
计划	təi ²⁴ hua ¹	təi ¹ hoa ²
意见	zi ¹ təian ¹	zi ² təian ¹
学校	so ²⁴ siau ¹	so ² siau ¹
民主	miŋ ² təu ²¹	miŋ ² təu ¹
自由	təi ⁴ ziu ²	təi ² ziu ²
看	nək ²	ne ¹
看见	zu ²¹	zo ²²
闭(眼)	npiat ²	zap ²

听	ka ²⁴ het ¹	mhəŋ ¹
吃	tək ² , som ¹	pɾa ²²
吃(剩下的东西)	maɿ ²	pɾa ²²
喝(水)	ŋu ²¹	ŋɤ ²²
咬	ket ² , kək ²	kiat ²
嚼	pam ²	dziaik ¹
舔	liat ²	leŋ ¹
含	ŋ ŋum ²	kum ³
啃(骨头)	keh ² , klo ²	kɛŋ ¹
吞	plut ²	bloan ¹
咽	lon ³	bloan ¹
吐(口水)	pheik ²	bək ²
呕吐	hul ¹	ho ²¹
咳嗽	ŋ hek ¹ , hek	ghək ¹
吹	pyŋ ²	pyŋ ¹
说	la ²¹	lau ²
读	xen ²	ɹian ²
念	an ²	ɹian ²
喊	xak ³	ge ¹
闻	xut ¹	hvt ¹
拿(持)	su ²¹	pein ¹
拍(桌子)	nthep ¹	dah ³
拍(手)	nthop ²	dah ³
拍(灰尘)	nphoɿ ¹	philh ¹ phalh ¹
握(刀把)	ŋ sop ¹	pein ¹
摘(果子)	keh ¹	peh ¹
搓(绳子)	ntvŋ ¹	bulh ¹

撕 (纸)	tʃhek ²	tɕiah ¹
拧 (毛巾)	miet ⁴	ai ² zoat ² ziet ²
拾 (拣)	ka ²⁴ he ²¹	sut ¹
捉 (鸡)	ɱut ¹	mhut ¹
扔 (丢掉)	ka ²⁴ vat ²	tik ¹
撒 (种子)	fan ²	van ¹
掷 (石头)	npein ⁴	tɕɿ ²
伸 (手)	nat ¹	toŋ ²
拉 (向前)	zat ² , lot ²	oal ¹
堆	koŋ ¹ , lv ¹	noat ²
捏	miet ¹	biat ¹
摇	lvk ¹ lvk ¹ , xvi ¹ xvi ¹	ai ¹ zvh ¹
抱 (小孩)	mek ¹ , kem ²	kiam ²
踢 (人)	ntyn ³ , ka ²⁴ tyh ²	boalh ¹
踢 (牲口)	tea ¹	boalh ¹
跪	khlup ² , ɱ nol ¹	kɾup ²
踩	phyk ²	dzap ¹
跳	tuk ⁴	ko ² ko ¹ loŋ ¹
站 (站立)	tɕuŋ ³	kauh ¹ tɕuŋ ²
跨 (跨沟)	taŋ ³	si ² tiat ²
骑 (骑马)	pok ²	pok ¹
走	hvl ¹ , tiu ³	hu ¹
跑	lian ² , lo ²	kɾy ²
坐	mok ¹	ot ¹
背 (背小孩)	po ²²	ko ²¹
钻 (钻洞)	san ³	phat ¹
跌	ka ²⁴ khal ¹ , sa ²⁴ khal ¹	klɿ ¹

爬(虫在地上爬)	muh ²	mol ¹
靠(人靠树)	tyl ²	toŋ ²
住(住家)	mok ¹	ot ¹
休息	tah ¹	al ¹ ly ²¹
睡	it ¹	et ¹
醒(睡醒)	qhən ¹	broat ²
做(做工)	khe ²¹	teo ²¹
修理	me ²²	ble ²
连接	ka ²⁴ to ²¹	to ²¹
打(打铁)	toh ²	tiam ¹
搬(搬桌子)	klai ³	zək ³
抬	kləm ¹	zək ³
抬(头)	muŋ ¹	məŋ ¹
挑	kləm ¹	kləm ¹
扛	kləm ¹	kləm ¹
犁(犁地)	thei ¹	thai ¹
耙(耙地)	fuuk ¹ , phiak ²	ɹiam ²
挖	puk ²	kon ¹
种(种菜)	ŋ sym ¹	dzhum ¹
浇(浇菜)	hym ²	lhyk ¹
割(肉)	hik ¹ (ka ²⁴ mat ³)	pat ¹
割(谷子)	vuik ²	vək ¹
砍(砍树)	mək ²	muk ²
劈(劈柴)	pha ²	luk ¹
拔(拔草)	ɭok ¹ , luh ²	ɹvik ¹
拔(拔毛)	klyt ¹	ɹvik ¹
放牧	plui ¹ khəŋ ²	leŋ ³

喂 (喂鸡)	ui ²	vi ¹
阉 (阉鸡)	tuan ¹	sch ¹
牵 (牵牛)	tyk ¹	teak ²
织 (织布)	taŋ ¹	taŋ ¹
量 (量布)	tek ²	tek ²
买	tui ³	al ¹ vi ¹
卖	paŋ ¹	teolh ¹
数 (数东西)	sin ¹	al ² min ³
算 (计算)	suan ³	soan ¹
称 (称东西)	tyŋ ³	piuk ¹
教	nqhyn ¹	lau ² mhəŋ ¹
学	xen ³	ɕian ²
写	mai ¹	khit ¹ , mhai ¹
擦	ot ¹	oat ¹
改	me ²² , plein ²	ble ²
贴 (贴标语)	pit ²	te ²³
煮 (煮饭)	ky ¹	kulh ¹
煮 (煮菜)	xe ²²	kulh ¹
炒	kho ²³	khɔ ¹
蒸	xom ²	kulh ¹
烤	piŋ ¹	gal ¹
烤 (火)	qhah ¹	ɔm ¹
杀 (杀猪)	toh ²	soat ¹
切 (切菜)	suai ³	sɔi ²
剥 (剥肉)	ŋaik ³	dziəm ¹
刮 (刮猪毛)	khut ²	khut ¹
剪	kip ¹	kɕip ¹

缝	tcin ³	teein ³
扎	ŋ mat ²	ka ³
插	suat ² , ŋ syt ²	pak ¹
磨 (磨刀)	klen ²	klein ¹
磨 (磨米)	mɔ ²	mho ¹
簸 (簸米)	kum ⁴	kym ²
舀 (舀水)	pyk ²	koat ²
穿 (衣服)	tchup ²	tɕup ¹
戴 (戴帽)	tɕup ¹	tɕup ¹
脱 (脱衣)	puik ¹	puik ¹
洗 (洗手)	khoik ¹	khuik ¹
洗澡	hum ¹	hvm ¹
剃 (用刀剃头)	kut ¹	kɹak ²
染 (染衣物)	zɔm ⁴	nɔm ³
补 (补衣物)	ka ² plu ²	al ² plɔ ²
梳 (梳头)	sat ¹	sot ¹
编 (编辫子)	kein ¹	glian ¹
编 (编箩)	tain ¹	tain ¹
扫 (扫地)	phil ¹	pilh ¹
开 (开门)	toh ¹	pauh ¹
揭 (揭盖子)	tuh ¹	plak ¹
打 (打毛线)	tain ¹	tain ¹
放 (放置)	uin ¹	vn ¹
挂 (挂在墙上)	fok ¹	vhoi ¹
解 (解绳结)	kah ¹	kah ¹
放 (把鸟放走)	ploi ¹	bloi ¹
包 (包糖)	kau ³	ka ³

捆	pyk ² , n mat ²	mat ³
装 (装进袋里)	sy ²²	yn ¹
埋 (埋于地下)	ka ²⁴ pyŋ ¹ , nkhum ¹	al ¹ pyŋ ¹
藏 (收藏)	ka ²⁴ mo ²²	mo ²¹
挑选	xo ¹ ₃	lyk ²
堆 (堆积泥土)	ntəm ¹ , nkoŋ ¹	go ²¹
钉 (钉钉子)	kym ¹	teai ¹
点 (点灯)	tok ¹	tək ¹
要	la ²¹ , teim ⁴	eh ¹
得到	pon ²	pon ²
收 (回)	koh ¹	koh ¹
遗失	plet ¹ , xai ¹	gai ¹
寻找	ka ²⁴ va ²²	sək ²
用	zuŋ ²	eh ¹
玩耍	iau ¹ , ka ²⁴ xa ²¹	lo ²¹ le ²¹
赢	pe ²²	pe ²²
输	kan ⁴	se ²¹ pe ²²
唱歌	npɿ ²²	piai ²
跳舞	n nak ¹	poan ²
打猎	pyiŋ ¹ khu ²⁴ tu ²¹	hu ¹ sək ² ti ¹ puŋ ¹
包围	vet ² , klet ²	va ³
射	pyiŋ ¹	puŋ ¹
中 (射中)	teap ²	kjo ²¹
问	ka ²⁴ te ²²	mhaiŋ ¹
答	pək ² , tɔp ¹	mo ²³
借	vai ³	vai ³
还	ka ²⁴ miel ²	khuwn ¹

给	ka ²¹	to ¹
送	ka ²²	to ¹
嫁	ka ²⁴ me ²²	eh ¹
娶	ka ²⁴ muiŋ ²	tui ²
告诉	la ²¹	lau ²
帮助	teoh ²	tyv ¹
救	phot ¹	tyv ¹
医治	ka ²⁴ pai ¹	pai ¹
分 (分配)	ka ²⁴ kah ²	goah ³
欠	xɔm ³	khvɲ ¹
赔偿	ten ³	sai ¹
等候	kho ²¹	go ²¹
遇见	qhvp ¹	al ¹ tyh ¹
骂	myl ²	lok ²
打架 (人)	ka ²⁴ luh ²	tialh ²
打架 (牛)	ka ²⁴ tyt ²	tut ²
打架 (狗)	ka ²⁴ kɔk ²	tialh ¹
打架 (马)	ka ²⁴ tɕaɿ ¹	tialh ¹
打 (打人)	luh ²	pyh ¹
逃 (逃走)	ɲ xa ²² tual ¹	kɿy ²
赶 (驱赶)	kle ²¹	ja ²²
追	vah ²	dhial ¹
抢	ka ²⁴ qhaŋ ³ , sa ²⁴ qhaŋ ³ gɿaŋ ³	
偷	ɲ xa ²²	bja ²²
剥削	po ²⁴ so ²⁴	po ²¹ so ²
骗	ka ²⁴ laik ²	dzho ¹
笑	ka ²⁴ naɿ ¹	nalh ²

哭	zam ²	zam ²
爱 (爱小孩)	ky ¹	al ¹ mulh ¹
爱 (爱姑娘)	mak ²	al ¹ mulh ¹
喜欢	mak ²	al ¹ mulh ¹
相信	tɕy ²	tɕy ²
知道	zɔŋ ³	zɔŋ ²
懂	tɕy ²	zɔŋ ²
猜	tɕop ²	tak ³
记得	tɕu ²	tɕu ²
忘记	pil ²	pi ²
想 (思考)	ka ² kyt ¹ , sa ² kyt ¹	kyt ³
生气	phu ² mvl ³	si ² kvik ²
恨	ɲai ²	koŋ ¹
怕	lat ¹	lhat ¹
敢	at ²	kham ¹
会	zɔŋ ³	tɕe ²
是	pin ¹	moh ²
不是	un ² pin ¹	se ² moh ²
有	kui ²	koi ¹
没有	un ² kui ² , tɕu ² kui ²	se ² koi ¹
来	huik ²	iŋ ¹
去	hvl ¹	hu ²
回去	iŋ ¹ , miel ¹	iŋ ¹
到	huik ²	ɔat ³
过	taŋ ³ , mot ²	hwaik ¹
上 (上山)	huk ¹	hak ¹
下 (下山)	lih ²	lih ¹

出	lih ²	lih ¹
进	leik ²	lek ²
退	miel ¹	tho ²¹
在	mok ¹	ot ¹
晒	qhah ¹	hok ¹
下雨	le ²¹	lhe ²¹
刮风	kuh ¹	gvl ¹
打闪	pha ²⁴ miap ²	al ² plvk ¹ plak ¹
打雷	pha ²⁴ sa ¹	kat ² num ²
流	lai ¹	lhai ¹
溢	veh ²	lym ¹
浮	pu ²²	tui ¹
沉	teum ¹	teom ¹
裂开	tek ²	tek ¹
倒塌	nkul ²	ghaum ¹
缺	n ve ¹ ²	vein ¹
滚	liel ¹	khul ² lil ¹
旋转	vit ²	zwt ³
掉	qhulik ¹	kryik ¹
断 (树、竹)	npvk ²	pot ¹
断 (绳、线)	ntvt ²	pot ¹
破	luw ²²	gjalh ²
浸	tce ²²	tce ³
漏	ntcam ³	Joik ¹
滴	ntcam ³	dzuuh ¹
沸 (水开了)	ka ²⁴ lok ²	al ¹ lok ¹
变	tep ⁴ piap ²	plig ¹

生 (生孩子)	kon ¹	kvt ¹
长 (长大)	hən ¹	tiŋ ³
病	xəh ¹	suw ²¹
发抖	kuat ¹ kuut ² , pxvŋ ³	ai ¹ zuŋ ¹
肿	ky ²⁴ , ka ²⁴ tut ²	oalh ¹
死	zym ³	zom ¹
飞	pyh ¹	pul ¹
吠 (狗叫)	kual ¹ , qhaŋ ¹	ɹəh ³
啼 (公鸡叫)	ka ²⁴ u ²¹	u ²¹
生	ka ²⁴ tɔm ¹	tɔm ¹
解	nym ³	num ²
发芽	ŋaik ²	koalh ²
开花	phvɿ ¹	prulh ¹
结果	pli ²¹	pli ²¹

(果树结果)

枯	zym ³	ɹham ¹
烂 (瓜烂了)	ka ²⁴ ym ¹	si ²¹ um ¹
生产	svŋ ² tchaŋ ¹	svŋ ¹ tchaŋ ¹
建设	tɕian ² sv ²⁴	tɕian ² se ²²
发展	fa ²⁴ tchaŋ ¹	fa ² tɕaŋ ²
提高	thi ²⁴ kau ²	thi ² kau ¹
团结	thuan ⁴ tɕie ²⁴	thoan ² tɕie ²
开会	phəm ²	khai ¹ khui ¹
讨论	thau ²⁴ lun ¹	thau ² lun ³
选举	ka ²⁴ tɕyh ² , tɕo ²¹	sian ¹ tɕi ¹
领导	kon ² on ² , liŋ ¹ tau ⁴	liŋ ¹ tau ³
动员	toŋ ¹ zian ⁴	toŋ ¹ zian ²

宣传	sian ² tehuan ⁴	sian ¹ tchoaŋ ¹
拥护	zoŋ ² fu ¹	zoŋ ¹ fu ²
表扬	ŋ up ¹ , piau ²² zaŋ ⁴	piau ¹ zaŋ ²
解放	poi ² khe ¹ , kai ⁴ faŋ ¹	kai ¹ faŋ ³
胜利	svŋ ² li ²²	svŋ ² li ²
失败	kan ⁴	kan ³
批评	phi ⁴ phin ⁴	phi ² phiŋ ³
检查	tɕian ⁴ tɕha ¹	tɕian ¹ tɕha ²
反对	fan ² tui ¹	fan ¹ tui ³
斗争	tyu ²⁴ tɕeŋ ²	to ¹ tɕeŋ ¹
侵略	tɕhiŋ ² ɲo ²⁴	tɕhiŋ ¹ ɲo ²²
大	hɔn ¹	tiŋ ²
小	ɛt ¹	le ²¹
高	loŋ ¹	lhaŋ ¹
低 (矮)	tiam ³	tiam ²
深 (水深)	xy ²¹	ɹu ²¹
深 (深奥)	syt ¹	tok ²
浅 (水浅)	tiel ³	tɔ ²
浅 (浅显)	zau ³	tɕe ²³
尖	ka ²⁴ peik ²	voik ²
圆	lul ⁴ liel ¹	mu ¹
方 (方桌)	liam ²	pon ¹ tɕɔk ²
长	laŋ ¹	laŋ ¹
短	ŋeiŋ ¹	ŋeiŋ ¹
粗 (粗大)	hɔn ¹	tiŋ ²
细 (细线)	ɛt ¹	le ²¹
细 (细面粉)	lu ¹³	tan ¹

厚	ka ²⁴ pyl ³	pu ²
薄	zih ¹	Jhi ¹
宽	vah ²	vah ²
窄	op ¹	veh ²
远	ka ²⁴ gai ³	gai ²
近	nte ²²	dj ²³
多	hyn ¹	ky ²²
少	leiŋ ³	je ²¹
直 (棍子直)	plein ⁴	ŋv ¹
弯 (棍子弯)	vuk ¹	guok ¹
横	si ²⁴ kil ¹	kon ² ki ¹
竖	nteuŋ ³	dzuŋ ³
平	ka ²⁴ lyŋ ¹	peŋ ²
陡	nta ²⁴ , nkuh ²	gje ¹
正	su ²²	peŋ ²
歪	veiŋ ²	vuok ¹
轻	ka ²⁴ zuŋ ¹	siaŋ ¹
重	ka ²⁴ kian ³	teian ³
硬	koh ¹ , kian ²	kian ¹
软	ka ²⁴ nom ¹	pioal ¹
韧	voŋ ¹ piu ¹	teialh ¹
亮	tœiŋ ¹	jaŋ ³
暗	ntuwm ¹	vui ¹
晴	kuik ¹	ha ²¹ kuik ¹
阴	ka ²⁴ zuwm ³	moat ¹
旱	leiŋ ²	pɔŋ ¹
红	ka ²⁴ qhak ¹	jak ¹

黄	lvŋ ¹
蓝	khiu ¹
白	paiŋ ²
黑	lɔŋ ³
黑 (天黑)	ntuwm ¹
绿	khiu ¹
花 (花布)	swɿ ¹
稠 (粥很稠)	ka ²⁴ ton ²
稀 (粥很稀)	ka ²⁴ nek ¹
稀 (菜种得稀)	tcah ²
稀 (布很稀)	zih ¹
满	nuk ²
饱满	kuw ²¹
美丽	ŋom ¹
丑	mvl ³
胖	klviŋ ¹
肥 (肉肥)	la ²⁴ ul ¹
瘦 (肉瘦)	xvik ¹
瘦 (人瘦)	pha ²⁴ zat ¹
干净	ŋot ²
脏	xai ² nqheiq ¹
老 (人老)	pa ²⁴ soŋ ¹
老 (菜老)	za ²²
年轻	ŋum ²
嫩 (菜嫩)	ɔn ²
好	ŋom ¹
坏	mvl ²

gel ¹
lhvan ¹
paiŋ ²
luŋ ²
hvek ²
ŋa ²
lai ²
ihon ¹
bak ²
tɕialh ²
tcal ²
lhvm ¹
kuw ²¹
tɕak ¹
ko ²¹ koŋ ²
kluiŋ ¹
al ¹ loalh ¹
huik ¹
zhɔm ¹
ŋa ²¹
ko ²¹ bɾai ²
koat ²
ɿha ²²
pu ² nhum ¹
pioal ¹
tɕhak ¹
lhɿ ²²

坏 (东西坏)	luw ²²	lhv ²²
快	vei ³	vai ¹
慢	koi ²⁴ , ka ²⁴ tum ¹	koi ²
干 (衣服干)	ka ²⁴ oh ¹	kroh ¹
湿 (衣服湿)	liau ¹	tev ²²
新	tchu ²¹	jau ²¹
旧	liŋ ²	prem ¹
生 (生肉)	im ¹	em ¹
熟 (熟肉)	sin ¹	sin ¹
快 (刀快)	lom ³	vai ³
钝 (刀钝)	lviŋ ²	klu ²²
早	tcəu ⁴	tcəu ²
迟	tyŋ ⁴ , lak ¹	lha ¹
真	ŋuh ²	moh ²
假	ka ²⁴ laik ²	se ²¹ moh ²
贵	kiŋ ¹	ŋoalh ¹
便宜	zau ³	za ²
容易	zau ³	za ²
难	syp ²	tok ²
松 (绑得松)	un ² ka ²⁴ tuan ¹	dyl ³
紧 (绑得紧)	ka ²⁴ tuan ¹	kɾeŋ ¹
热 (天气热)	hɔn ⁴	ioan ²
冷 (天气冷)	kuat ¹ , nket ²	si ² kiāt ²
暖和	ka ²⁴ yh ¹	si ²¹ ul ¹
凉快	ziŋ ¹	kɔŋ ²
酸	na ²²	na ²²
甜	tiu ¹	tɛ ¹

苦	soŋ ²	soŋ ¹
辣	ka ²⁴ phei ²¹	si ² prai ²¹
辣 (草烟)	khen ¹	ŋha ²¹
咸	ym ¹	loh ²
香	xom ²	hɔm ¹
臭	ka ²⁴ ui ²	si ² oi ¹
膩	ŋa ²⁴ ɣa ¹	tɔk ¹
腥	ka ²⁴ ui ²	si ² oi ¹ ŋhek ¹
饱	sak ¹	sak ¹
饿	ka ²⁴ phum ¹	sum ² sɔm ¹
醉	mau ³	zoik ¹
累 (疲乏)	ka ²⁴ tyŋ ¹	ty ²²
痒	ŋa ²⁴	ŋa ²²
痛	su ²¹	sy ²¹
聪明	pha ²⁴ za ²¹	heŋ ¹
愚蠢	kvi ¹ , aŋ ¹	ɔ ¹
勤	kiu ²³	tɛ ²
懒	ka ²⁴ nah ²	kɿan ²
高兴	tɕheŋ ¹	ɿan ¹
穷	tok ²	tok ²
富	ka ²⁴ maŋ ²	ɿaŋ ² mi ²
光明	kuaŋ ² miŋ ⁴	koaŋ ¹ miŋ ²
光荣	kuaŋ ² zɔŋ ²	koaŋ ¹ ɿɔŋ ²
伟大	vui ²² ta ¹	vui ²¹ ta ²
正确	tɕeŋ ² tɕho ⁴ , mian ²	tɕeŋ ² tɕho ²¹
幸福	siŋ ² fu ²⁴	siŋ ² fu ²
勇敢	at ²	al ² ɿa ²

积极	tɕi ²⁴ tɕi ²⁴	tɕi ² tɕi ²
先进	sian ² tɕiŋ ¹	sian ¹ tɕiŋ ²
落后	lo ²⁴ hɥu ¹	lo ² hɥu ¹
反动	fan ² toŋ ¹	fan ¹ toŋ ²
一	ka ²⁴ ti ²⁴	te ²²
二	la ²⁴ al ¹	ɟa ¹
三	la ²⁴ oi ¹	loi ¹
四	pun ¹	pon ¹
五	phuan ¹	phoan ¹
六	lieɿ ²	lialh ¹
七	al ⁴ ka ²⁴ lieɿ ²	al ² lialh ¹
八	xoŋ ⁴ ti ²¹	si ²² tai ²¹
九	ka ²⁴ tim ¹	si ²² tem ¹
十	kul ¹ , sip ²	ko ¹
十一	sip ² et ²	sip ¹ et ¹
十二	sip ² soŋ ¹	sip ¹ soŋ ¹
十三	sip ² sam ¹	sip ¹ sam ¹
十四	sip ² si ²	sip ¹ si ¹
三十	sam ¹ sip ²	sam ¹ sip ¹
四十	si ² sip ²	si ¹ sip ¹
五十	ha ²⁴ sip ²	ha ² sip ¹
六十	xək ² sip ²	ɰhok ¹ sip ¹
七十	tɕiet ² sip ²	tɕiat ¹ sip ¹
八十	piat ² sip ²	piat ¹ sip ¹
九十	kau ⁴ sip ²	kau ² sip ¹
百	hɔi ³	al ² ɰah ¹
千	pan ³	pan ¹

万	ɲvɲ ²	mhuɲ ¹
零	pai ¹	pai ¹
第一	thi ²⁴ nɲŋ ³	khə ²² nɲŋ ³
第五	thi ²⁴ ha ²⁴	khə ²² ha ²
半 (一半)	ŋin ⁴ ŋon ³	kɲvŋ ³
个 (一个人)	tu ²⁴	ky ²⁴
棵 (一棵树)	ka ²⁴ lɲm ¹	pap ²
把 (一把米)	ŋ sop ²	baik ²
条 (一条绳子)	khɲ ³ , sin ²	ŋɛiŋ ²
张 (一张纸)	la ²⁴	blah ¹
粒 (一粒米)	ka ²⁴ klah ⁴ , sa ²⁴ klah ⁴	mu ¹
滴 (一滴水)	ntɕhiat ² , ntɕiam ²	dzuɯh ¹
件 (一件衣服)	phɲn ¹	phɲn ¹
双 (一双鞋)	ku ²⁴	ku ²
度	tɔp ¹	tɔp ¹
(两臂横伸之长度)		
拃	nta ²²	da ²²
趟 (去一趟)	pok ²	pok ¹
下 (打一下)	ti ²⁴ khau ³	tai ²¹
尺	mei ²⁴	mai ²
亩	mu ²²	mu ¹
两 (斤两)	xɔŋ ¹	ɔŋ ²
斤	kin ⁴	kin ²
元 (一元钱)	zian ⁴	zian ¹
我	uɲ ²¹	ɲ ²¹
我俩	a ²¹	a ²¹
我们	ɛ ²¹	ɛ ²¹

你	mi ²²	me ²¹
你俩	pa ²¹	pa ²¹
你们	pe ²¹	pe ²¹
他	yn ¹	moh ²
他俩	ka ²²	ka ²¹
他们	ke ²²	ke ²¹
自己	ti ²⁴ , myn ²	to ¹
别人	pvi ³	pui ²
这	en ²	en ¹
这里	man ⁴ ni ²¹	ka ² tin ¹
这个	pa ²⁴ en ²	en ¹
那	on ²	an ¹
那里	man ⁴ no ²¹	ka ² toan ¹
那个	pa ²⁴ on ²	an ¹
那里 (远一点)	man ⁴ teh ¹	ta ²² mo ²²
每	tsum ⁴	hoat ¹
谁	nyn ¹	pui ² mo ²²
什么	ka ²⁴ ɲa ²	moh ²
怎么	ka ²⁴ zo ²²	kuwt ¹ zuh ³ te ²
哪	man ⁴ mu ²⁴	mo ²³
哪里	man ⁴ mu ²⁴	ta ² mo ²²
多少	pyn ⁴ mu ²⁴	pon ² mo ²²
刚才	luan ¹	num ² eh ¹
先	oh ²	ga ¹
后	tyn ⁴	hoat ¹
立刻	ntɔŋ ²	ti ² muwt ¹
常常	kuw ²	tɔm ¹ pok ²

慢慢	koi ⁴	koi ²
很	təat ²	ly ¹
最	ka ²⁴ zy ²¹	ly ¹
都、全	vik ¹	uik ¹
也	ko ²⁴	ku ¹
再	le ²⁴	bo ²²
又	le ²⁴	kyn ³
就	ko ²⁴	a ¹
一定	ŋuwh ² , liau ² ti ²⁴	a ¹
不, 没	un ² , tɕu ²⁴	se ²¹
未 (没有)	zaŋ ⁴	se ²¹ naŋ ¹
别 (别去)	təŋ ³	poi ²
还	kuan ²	koan ²
已经	tɕot ⁴	huaik ¹
和	kap ² , tam ²	mɔi ²
了	vi ⁴	huaik ¹
或者	ko ²⁴ pin ¹	sum ¹ mɔh ³
从	kuh ¹	kauh ¹
更	khein ⁴	kyn ³
可能 (大约)	ŋon ²	pon ²
吗	mun ¹	huaik ¹

后 记

本书的布朗语材料，是云南民族学院语文系邱锬锋、聂锡珍和中央民族学院民族研究所李道勇等三同志于近几年来共同调查搜集的。

在布朗语的调查与《布朗语简志》的编写过程中，得到了云南省西双版纳傣族自治州民委、勐海县人民政府和思茅地区民委、澜沧县民委、双江县民委和勐海县布朗山区以及广大的布朗族群众、干部，特别是玉甩中、岩地教、岩岛、依朗香、苏国荣、岩香坎、岩坎章、岩章、赛香、岩拉老五、岩补教、依罕教、安怀和依庚等布朗族同志的热情支持和帮助，在此谨向这些单位和同志表示诚挚的谢意。

限于水平和时间，书中难免有不当和错误之处，希望读者批评指正。

编 著 者

1985年2月

责任编辑 李日森
封面设计 李 华

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书

布 朗 语 简 志

李道勇 聂锡珍 邱铿锋 编著

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 4 1/8 字数: 87千

1986年6月第1版

1986年6月北京第1次印刷

印数: 0001—2,000册 定价:

书号: 9049·65

10.00